Manual del Propietario



SP & SR series

RIFERIMENTO RAPIDO

Per aiutarvi nell'installazione e nella manutenzione della vostra nuova Spa vi chiediamo di compilare la seguente tabella informativa e di tenerla a portata di mano per eventuali riferimenti futuri.

Informazioni relative alla Spa

Modello Spa: ______________________

Numero di serie: ______________________

Rivenditore: ______________________

Telefono del rivenditore: ______________________

Data d'acquisto: ______________________

Data d'installazione: ______________________

Informazioni relative al contraente

Generale

1. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________
2. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________

Elettricista

1. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________
2. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________

Lavori in muratura e pavimentazione

1. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________
2. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________

Arredatore

1. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________
2. Nome: ______________________
   Telefono: ______________________



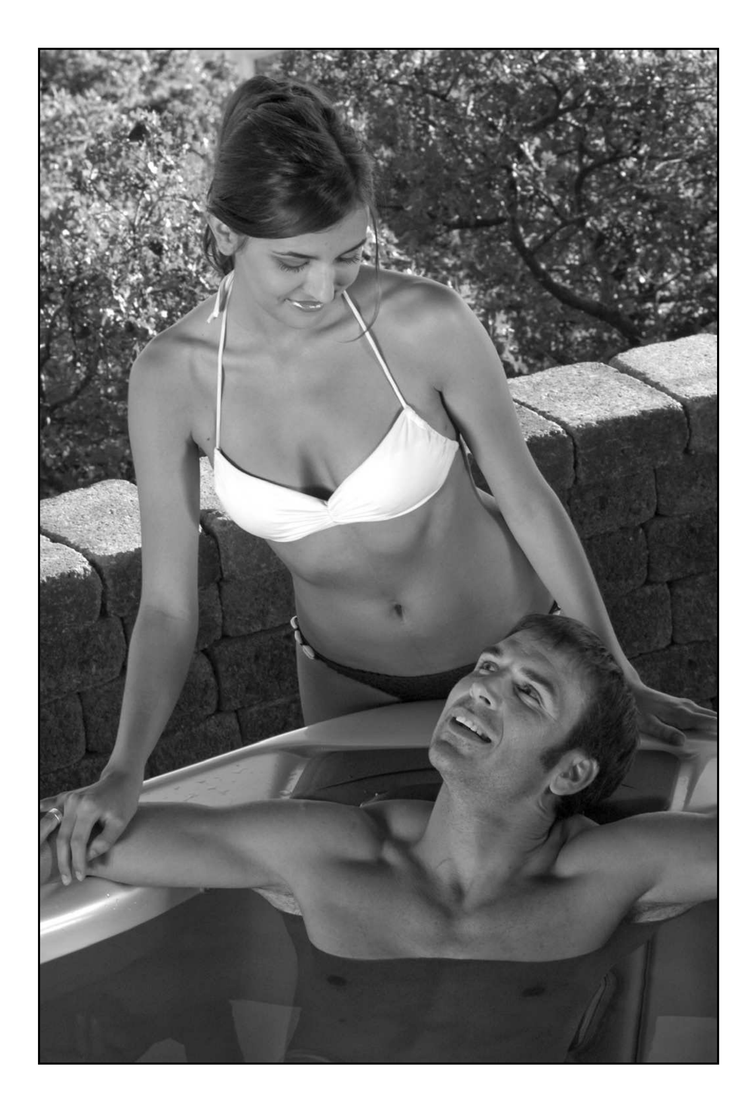
INTRODUCCIÓN IMPORTANTE

Enhorabuena por haber adquirido un spa SP o SR Villeroy & Boch. Los spas Villeroy & Boch son los únicos en el mundo equipados con el sistema patentado JetPak System™. La tecnología JetPak® ofrece una potencia increíble, una máxima versatilidad y permite cambiar los surtidores con los nuevos JetPaks®, tanto actualmente como en el futuro. NOTA: En este documento, los términos “spa” y “bañera de hidromasaje” se usan como sinónimos.

Dedique un rato a leer este manual detenidamente para instalar y usar su nuevo spa. Si sigue las instrucciones de este manual podrá instalar y usar su nuevo spa con seguridad, fiabilidad y de forma adecuada.

Lea detenidamente este Manual de Propietario **antes de instalar el spa**. La garantía limitada de los spas Villeroy & Boch de la gama SP o SR quedará anulada si se producen daños causados por no respetar las recomendaciones de este Manual de Propietario o de cualquier otra instrucción impresa, aviso o boletín de Villeroy & Boch, durante la instalación, mantenimiento y funcionamiento de su spa. El número de serie de su spa está situado tanto en la base, debajo de la puerta del equipo y en la etiqueta de identificación del fabricante situada en el interior del compartimento del equipo de su spa.

Para la seguridad de todos los que utilizan su spa y del entorno en el que se encuentra, deberá asegurarse de que su spa y cualquier instalación anexa, incluyendo la conexión eléctrica, se realizan disponiendo de los permisos y licencias necesarios según la legislación local o nacional. Debe cumplir con la normativa sobre seguridad de cableados local y nacional. Algunas legislaciones requieren de cierto tipo de vallas y/o puertas de autocerrado y autobloqueo para evitar ahogamientos en piscinas y spas.



Villeroy & Boch se reserva el derecho de cambiar las características, las especificaciones y el diseño sin notificarlo y sin incurrir ninguna obligación.

13 patentes pendientes en todo el mundo









ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Conserve estas instrucciones

Instrucciones de seguridad

Al instalar y usar este equipo eléctrico se deberán seguir siempre unas precauciones de seguridad básicas, entre las cuales:

1. **Lea y siga todas las instrucciones:**
2. ▲ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños, no deje que los niños usen este producto a menos que estén en todo momento vigilados de cerca.
3. Se proporciona un conector para alambre con el equipo para conectar un conductor de cobre sólido entre este equipo y cualquier equipamiento metálico, cajas metálicas de equipamiento eléctrico, conductos de agua metálicos o conductos que se encuentren en un radio de 1,5 m del equipo.
4. ▲ADVERTENCIA: Para productos suministrados con un interruptor del circuito de fallos de conexión a tierra, el DDR debe probarse antes de cada uso. Si el DDR no funciona correctamente, desconecte la alimentación del equipo hasta que se haya identificado y corregido el fallo.
5. ▲PELIGRO: Riesgo de ahogamiento accidental Deben tomarse las máximas precauciones para evitar el acceso no autorizado de niños al spa. Para evitar accidentes asegúrese de que los niños no usen este spa a menos que estén vigilados en todo momento.
6. ▲PELIGRO: Riesgo de daños. Los dispositivos de succión del spa tienen un tamaño específico que se corresponde con los flujos de agua que crea la bomba. En el caso de que fuera necesario sustituir los dispositivos de succión o la bomba, deberá asegurarse de que los caudales de flujo sean compatibles. No use nunca el spa si los dispositivos de succión están rotos o faltan. No sustituya un dispositivo de succión por otro que tenga un caudal de flujo inferior al especificado en el dispositivo de succión original.
7. ▲PELIGRO: Riesgo de descarga eléctrica. Instale el spa como mínimo a 1,5 m de cualquier superficie metálica. Podrá instalar el spa a menos de 1,5 m de superficies metálicas si cada superficie metálica está conectada permanentemente con un conductor de cobre sólido de 8,4 mm² como mínimo al conector para alambre de la caja de conexiones que se suministra para este propósito.
8. ▲PELIGRO: Riesgo de descarga eléctrica. No deje ningún dispositivo eléctrico, como una lámpara, un teléfono, una radio o televisor a menos de 1,5 m del spa. Estos dispositivos NO tienen integrado un interruptor del circuito de fallos de conexión a tierra. La instalación de un interruptor del circuito de fallos de conexión a tierra DEBE realizarla un electricista autorizado y debe cumplir con la normativa eléctrica aplicable.
9. ▲ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños:
   a. La temperatura del agua en el spa nunca debe sobrepasar los 40°C. Una temperatura del agua entre 38°C y 40°C se considera como segura para un adulto sano. Una temperatura del agua superior a los 40°C puede ser perjudicial para su salud. Se recomiendan temperaturas inferiores para niños pequeños y/o cuando el uso del spa es superior a los 10 minutos.
   b. Dado que la temperatura del agua elevada supone un elevado riesgo de daños al feto durante los primeros meses de embarazo, las mujeres embarazadas, o con posibilidad de estarlo, deberán limitar el uso del spa cuando la temperatura supere los 38°C.
   c. Antes de entrar en el spa deberá medir la temperatura del agua con un termómetro preciso puesto que la tolerancia de los dispositivos reguladores de la temperatura del agua es variable.
   d. El uso de alcohol, drogas o medicación antes o durante el uso del spa puede ser causa de pérdida de conocimiento con la posibilidad de ahogamiento.
   e. Las personas que padezcan obesidad o que tengan antecedentes médicos de dolencias cardíacas, presión sanguínea baja o alta, problemas del sistema circulatorio o diabetes deben consultar a un médico antes de usar el spa.
   f. Las personas que tomen alguna medicación deberán consultar a un médico antes de usar el spa. Algunas medicaciones pueden inducir somnolencia y otras pueden afectar al ritmo cardíaco, a la presión sanguínea y/o a la circulación.
10. ▲ADVERTENCIA: LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES INFECCIOSAS NO DEBEN USAR LOS SPAS O BAÑERAS DE HIDROMASAJE.
11. ▲ADVERTENCIA: PAR EVITAR DAÑOS, PRESTE ATENCIÓN AL ENTRAR O SALIR DEL SPA O BAÑERA DE HIDROMASAJE.
12. ▲ADVERTENCIA: NO USE EL SPA O LA BAÑERA DE HIDROMASAJE INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE REALIZAR UN EJERCICIO INTENSO.
13. ▲ADVERTENCIA: LA INMERSIÓN PROLONGADA EN UN SPA O BAÑERA DE HIDROMASAJE PUEDE SER PERJUDICIAL PARA LA SALUD.

14. ▲PRECAUCIÓN: MANTENGA LA COMPOSICIÓN QUÍMICA DEL AGUA SEGÚN LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE.

15. ▲PRECAUCIÓN: COMPRUEBE EL INTERRUPTOR DEL CIRCUITO DE FALLOS DE CONEXIÓN A TIERRA ANTES DE CADA USO DEL SPA.

16. ▲PRECAUCIÓN: DEBERÁ INSTALARSE UN SISTEMA DE DESAGÜE ADECUADO SI EL EQUIPO SE INSTALA EN UN HUECO EN EL SUELO.

17. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de hipertermia mortal. La hipertermia se da cuando la temperatura interna del cuerpo alcanza un nivel varios grados por encima de la temperatura corporal normal de 37ºC. Los síntomas de la hipertermia incluyen mareo, letargo, somnolencia y desmayo. El uso de alcohol, drogas y/o medicación puede aumentar en gran medida el riesgo de hipertermia mortal. Los efectos de la hipertermia incluyen:
    - Falta de consciencia del riesgo inminente
    - Incapacidad para percibir el calor
    - Incapacidad para reconocer la necesidad de salir del spa
    - Incapacidad física para salir del spa
    - Daños fetales en mujeres embarazadas
    - Pérdida del conocimiento y peligro de ahogamiento

18. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de ahogamiento en niños. La cubierta del spa no es una cubierta de seguridad. Se recomienda mantener siempre la cubierta bien cerrada cuando no se use. De este modo contribuirá a disuadir a los niños de intentar entrar en el spa sin estar vigilados.

19. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de ahogamiento. Úselo con precaución cuando se bañe solo. Un uso excesivo puede causar náuseas, mareo y desmayo.

20. ▲PRECAUCIÓN: Riesgo de daños. Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.

21. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de daños: Para evitar daños, preste atención al entrar y salir del spa. Las superficies pueden resbalar cuando están mojadas. No se ponga de pie ni se siente en los reposacabezas o FilterCap™. Asimismo, deberá mantener alejados del spa todos los objetos que se puedan romper.

22. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de daños: La inhalación de elevadas concentraciones de ozono a corto plazo, y la inhalación de bajas concentraciones de ozono a largo plazo pueden causar efectos fisiológicos graves.

23. ▲PRECAUCIÓN: Acceso no autorizado. Cierre la zona del spa para que no se pueda acceder sin autorización. Asegúrese de que todas las barreras del spa (vallas, cercados, etc.) cumplan con las normativas nacionales y locales aplicables. Mantenga la cubierta del spa colocada y cerrada cuando no lo esté usando.

24. ▲PRECAUCIÓN: Riesgo de daños al spa o al equipo. Si se realiza el mantenimiento tal como se indica en este manual, el riesgo de daños al spa y al equipo se reduce. No bloquee nunca las rejillas de ventilación que conducen al compartimento del equipo del spa, lo que podría provocar un sobrecalentamiento del spa.

25. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica o muerte. No use el spa en condiciones meteorológicas severas (p. ej., tormentas eléctricas, tornados, etc.).

26. ▲PRECAUCIÓN: Accesorios no homologados. El uso de accesorios no homologados por Villeroy & Boch puede anular la garantía o ser causa de otros problemas. Por favor, consulte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

27. ▲PRECAUCIÓN: Colocación del spa. Coloque su spa sobre una base que pueda soportar el peso máximo del spa lleno, junto con el peso de todos los ocupantes del mismo (véase el apartado Selección de la ubicación y preparación). Además, coloque su spa en un entorno que pueda soportar la exposición continuada al agua y la posibilidad de una fuga grande.

28. ▲PRECAUCIÓN: El cableado deberá sustituirse sólo con un juego de cableado especial suministrado por el fabricante, sus servicios técnicos o personal cualificado similar, para evitar riesgos.

29. ▲ADVERTENCIA: El equipo no deben usarlo niños pequeños o personas enfermas o discapacitadas sin supervisión.

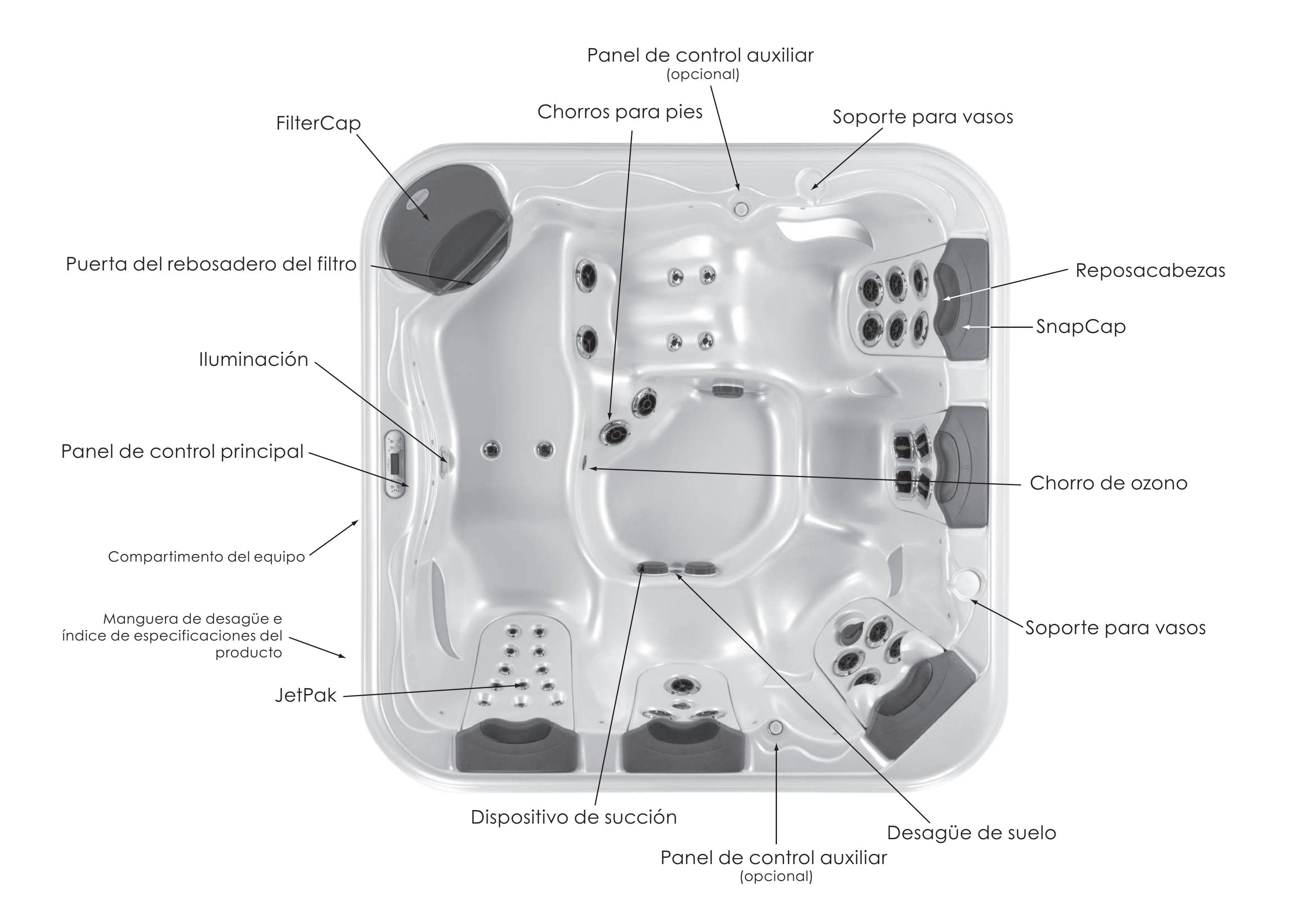
30. ▲ADVERTENCIA: Antes de acceder a los terminales de alimentación, deben desconectarse todos los circuitos de alimentación.

31. ▲ADVERTENCIA: Riesgo de daños o ahogamiento accidental. No use el spa sin los filtros y FilterCaps™ instalados. Los filtros y FilterCap sirven de barrera para evitar que el cuerpo quede atrapado en el(los) dispositivos de succión.

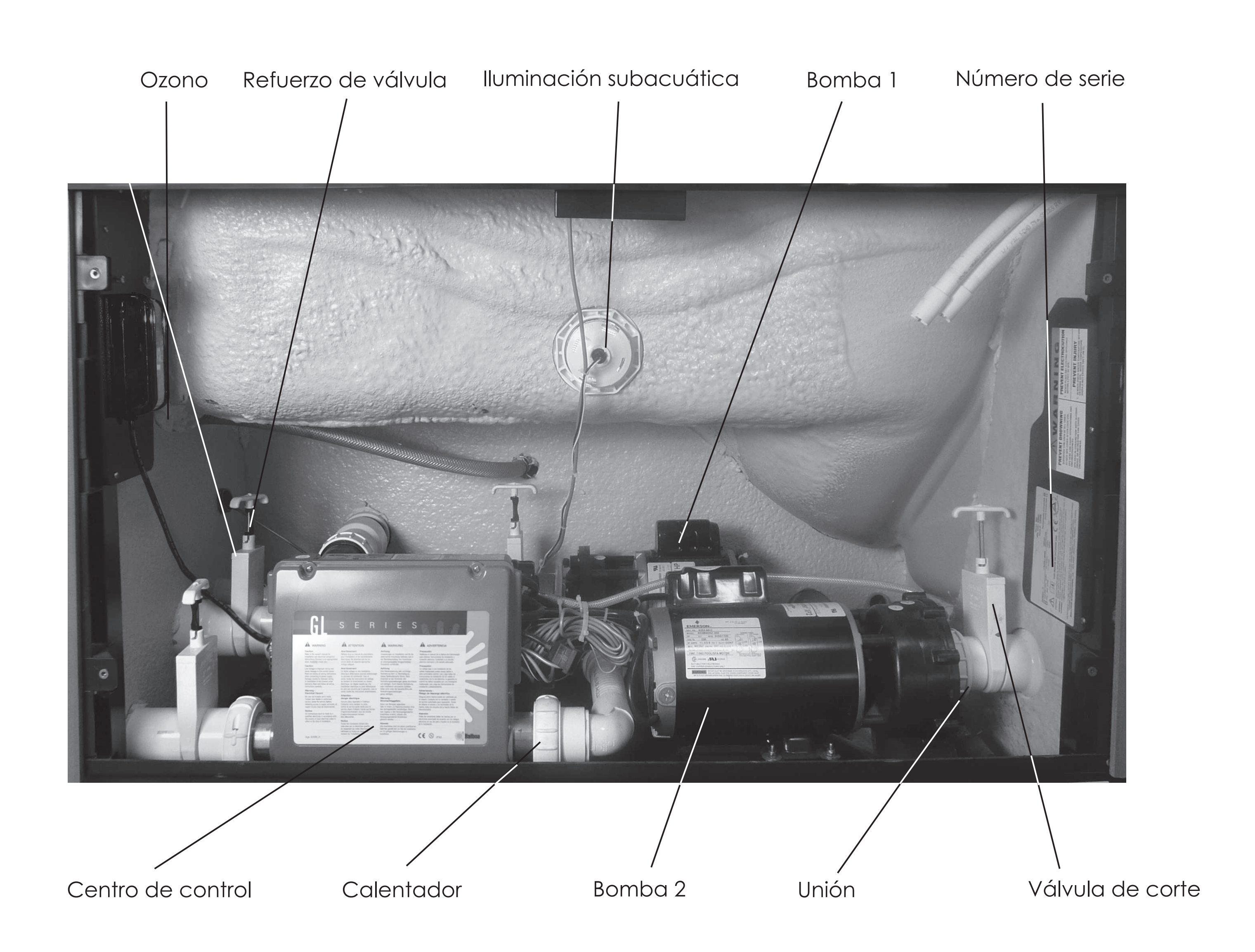
32. ▲ADVERTENCIA: Riesgo para bebés, personas mayores y mujeres que puedan estar o estén embarazadas. Por favor, consulte con su médico si lo anteriormente indicado puede afectarle a usted o a quien vaya a usar el spa.

SPA START UP

Spa Features



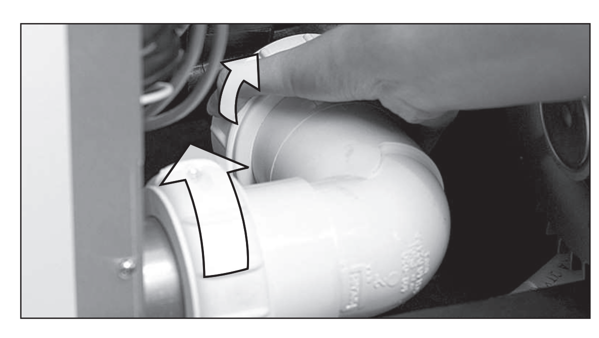
Vista Alto del Spa (Modelo 552)


Ozono
Refuerzo de válvula
Iluminación subacuática
Bomba 1
Número de serie
Centro de control
Calentador
Bomba 2
Unión
Válvula de corte

Llenado del spa

Importante: No ponga en marcha el spa si éste no contiene agua. Ello podría dañar gravemente la bomba y el calentador. Retire la puerta del equipo desatornillando los cuatro tornillos.

Paso 1: Apretar los dispositivos del equipo: Apriete a mano todas las uniones de los conductos de PVC situadas en el compartimento del equipo. Con ello se evita la posibilidad de fugas.



Paso 2: Comprobar los refuerzos de las válvulas de corte: Compruebe que haya instalado un refuerzo en cada válvula de corte. Los refuerzos evitan que las válvulas de corte se cierren al vibrar durante el transporte o el funcionamiento. Una válvula de corte que se cierre resultará en una bomba ruidosa debido a la falta de flujo de agua.



NOTA: Las válvulas de corte no vienen instaladas en los modelos SR 231, 251, o 362. Para los modelos de la gama SR puede omitir este paso.

Paso 3: Llenar el spa: Llene el spa hasta la indicación del nivel del agua de la placa frontal del conjunto del filtro colocando la manguera en el compartimento del filtro a través de la puerta del rebosadero del filtro.

IMPORTANTE: Se pueden generar bolsas de aire dentro de las bombas y en la toma principal de los conductos si el spa no se llena a través del compartimento del filtro.



NOTA: Cuanto más alto sea el nivel del agua del spa menos usuarios cabrán en el spa ya que rebosará antes.

NOTA: Para ver las instrucciones completas sobre el llenado del spa puede consultar el apartado Cambiar el agua del spa.

IMPORTANTE: Nunca llene el spa con agua blanda a menos que le añada inmediatamente algún suplemento mineral apropiado (consulte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch). Si su agua es muy dura es recomendable diluir la dureza del agua, ya sea mezclándola con agua de un descalcificador de agua, o bien añadiendo algún producto químico descalcificador específico (consulte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch).

Paso 4: Comprobar fugas: Una vez llenado el spa y antes de ponerlo en marcha, compruebe que todos los dispositivos y equipamiento del compartimento del equipo no tengan fugas. Conecte la(s) bombas y, nuevamente, compruebe si hay fugas. Si detecta una fuga, apriete el dispositivo a mano. Si la fuga persiste, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

Paso 5: Instalar la cubierta: La cubierta del spa incluye correas de sujeción y soportes de fijación para unir la cubierta al spa o estructura. Si su distribuidor no le ha instalado la cubierta, puede consultar las Instrucciones de instalación de la cubierta que vienen con la misma.



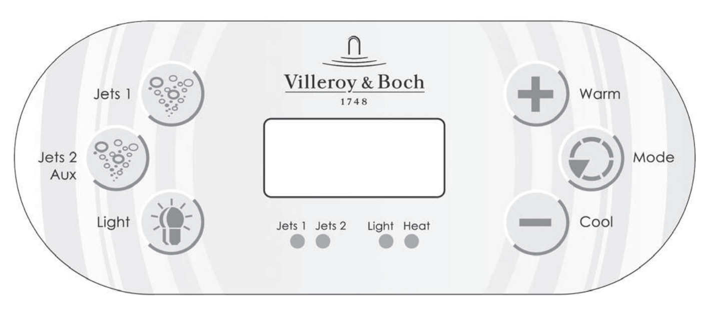
FUNCIONAMIENTO Y CONTROLES DEL SPA

Sistema de control

IMPORTANTE: Todos los spa Villeroy & Boch de la gama SP se fabrican con un sistema de control principal. Todas las bañeras de hidromasaje de la gama SR se fabrican con un sistema de control clásico. Consulte los gráficos del panel de control y las instrucciones para identificar su sistema de control específico.

Sistemas de control clásico (Solo gama SR)

General



Sistema de control clásico

La bomba 1 (con velocidad baja) es la bomba que proporciona el filtrado y el calor. En este apartado, nos referimos a la bomba que proporciona el filtrado y el calor como la bomba de "filtro" o "filtrado".

Para algunas funciones es necesario pulsar varios botones del panel de control en una determinada secuencia. Ello se indica con el símbolo "+" en las instrucciones (por ejemplo: pulsar temp + light para entrar en el modo de programación). Si pulsa los botones al mismo tiempo, o demasiado rápido, no se obtendrá el resultado esperado.

La temporización se refiere al lapso de tiempo determinado que una función programada estará en funcionamiento antes de apagarse automáticamente. Algunas condiciones (filtrar o congelar) pueden hacer que una función esté activa más tiempo, y algunos fallos pueden hacer que lo esté menos tiempo. El sistema guarda un registro de las temporizaciones independientemente del resto de condiciones.

Puesta en marcha inicial

Antes de poner en marcha el spa, asegúrese de que se haya llenado correctamente con agua. La primera vez que ponga en marcha el spa, éste automáticamente se pondrá en el modo Iniciando (Priming), que dura unos 4 minutos. Pulse warm (caliente) para salir antes del modo Iniciando. Una ver terminado el modo Iniciando, el sistema de control pondrá en marcha la bomba 1 y empezará a calentar el agua en modo Estándar (Standard).

Ajuste de la temperatura: 26°C-40°C

Una vez la bomba 1 haya estado funcionando al menos 2 minutos, la temperatura real del agua se indicará en la pantalla de cristal líquido (LCD) del panel de control. Nota: Cuando la bomba 1 del spa haya dejado de funcionar un rato, la pantalla LCD normalmente mostrará "----", lo cual significa que no se conoce la temperatura porque los sensores de temperatura de la unidad de calor necesitan que el agua circule por dichos sensores durante un par de minutos para poder calcular el valor real de la temperatura.

A menos que lo cambie el usuario, la temperatura predeterminada de fábrica es de 38°C. Para cambiar la temperatura del agua del spa pulse **warmer** (más caliente) o **cooler** (más frío) una vez para ver la temperatura de ajuste actual, luego, antes de 2 segundos, pulse **warmer** para subir la temperatura especificada o **cooler** para bajarla. Si pulsa **warmer** (más caliente) o **cooler** (más frío) varias veces, sube o baja la temperatura ajustada un grado cada vez que pulsa el botón. Tras 3 segundos sin pulsar **warmer o cooler**, la pantalla LCD volverá a mostrar la temperatura actual del agua del spa.

Modos de funcionamiento del spa

Pulse **mode/prog** para entrar en el modo de programación; luego pulse **cooler** para desplazarse por los modos de funcionamiento (Standard, Economy y Sleep). Seleccione el modo que prefiera pulsando **mode/prog**.

- **Modo Estándar (Standard):** éste es el ajuste predeterminado de fábrica, y comprueba y mantiene la temperatura seleccionada del agua en el spa cada 30 minutos. El modo Estándar es el preferible si va a usar el spa de manera regular y diaria, ya que en este modo se mantiene el agua del spa a la temperatura seleccionada y siempre está listo para usar. El inconveniente del modo Estándar es que las bombas y el calentador funcionan cíclicamente cada treinta minutos durante todo el día, por lo que este modo consume más electricidad que los otros modos. En el modo Estándar, en la pantalla aparece "Standard".

- **Modo Economía (Economy):** sólo calienta el agua durante los ciclos de filtrado (normalmente dos veces al día). El modo Economía, como el nombre indica, consume menos electricidad que el modo Estándar. Sin embargo, como el modo Economía sólo mantiene y calienta el agua durante los ciclos de filtrado, la temperatura del agua del spa puede bajar unos cuantos grados entre los ciclos de filtrado, dependiendo de la temperatura exterior. Por ello, la mayoría de propietarios de spa que seleccionan el modo Economía ajustan los períodos de ciclo de filtrado a las horas del día en que más probablemente van a usar el spa, de modo que el spa esté a la temperatura deseada y listo para usarse. El modo Economía es

preferible para quienes usan el spa de forma intermitente (2-3 veces a la semana). En el modo Economía, en la pantalla aparece "Economy". Si se pulsa jets en el modo Economía, el spa cambiará a modo "Estándar-en-Economía" (SE). La ventaja de la función SE es que el agua del spa se calentará entre los ciclos de filtrado (si se pulsa jets 1) y el spa podrá ser usado. El spa volverá automáticamente al modo Economía tras 1 hora.

- **Modo Dormir (Sleep):** calienta el spa durante los ciclos de filtrado hasta unos 11ºC por debajo de la temperatura ajustada. El modo Dormir es el modo que consume menos electricidad, pero puesto que tarda varias horas en calentar el agua del spa a la temperatura ajustada, este modo sólo se recomienda si el spa se va a usar de 2 a 3 veces por semana o menos. En el modo Dormir, en la pantalla aparece "Sleep".
- **Modo en Espera (Standby –Sby):** El modo en Espera detiene todas las funciones del spa, y debe seleccionarse cuando se cambie un filtro o un JetPak, sino las bombas podrían ponerse en marcha automáticamente al inicio de un ciclo de filtrado. Pulse temp y luego jets 2 (o aux) para seleccionar el modo en Espera. Pulse cualquier botón para salir. Este modo finalizará tras dos horas.

Jets
Pulse **jets** para activar y desactivar la bomba 1 y para cambiar entre las velocidades lenta y rápida. Si no se selecciona, la velocidad lenta se desconectará automáticamente tras 2 horas y la velocidad rápida se desconectará tras 30 minutos. La bomba 1 se pone en marcha automáticamente a velocidad lenta durante los ciclos de filtrado, y no se puede desactivar con el botón jets del panel de control.

NOTA: En el modo Estándar, la bomba 1 se activará al menos durante 2 minutos cada 30 minutos para detectar la temperatura del spa y calentará el agua a la temperatura seleccionada (en caso necesario).

Jets 2 (sólo disponible en spas con 2 bombas)
Si su spa está equipado con un sistema de surtidores de dos bombas, pulse **jets 2** para activar y desactivar la bomba 2 y para cambiar entre las velocidades lenta y rápida. Si no se selecciona, la bomba se desactivará automáticamente tras 30 minutos.

NOTA: Si el spa no tiene dos bombas, en el botón **jets 2** del panel de control pondrá **aux.**

Iluminación
Pulse **light** para encender y apagar la iluminación. La iluminación se apagará automáticamente tras 4 horas.

Ciclos de filtrado preseleccionados
Hay dos ciclos de filtrado al día. El primer ciclo de filtrado empieza 6 minutos después de poner en marcha el spa. El segundo ciclo de filtrado empieza 12 horas después de haberse iniciado el primer ciclo. La mayoría de propietarios de spas con sistema de control básico ponen en marcha el spa entre las 6 y 7 de la mañana, de modo que los ciclos de filtrado de la mañana y de la noche se realizan más o menos cuando se va a usar el spa (vea el apartado "modo Economía (Economy)" más arriba). La bomba de filtrado y el purificador de ozono* funcionan durante los ciclos de filtrado. Además, todas las bombas de los surtidores funcionan los primeros 10 minutos de cada ciclo de filtrado para limpiar los JetPaks™ y JetPods™. La duración del ciclo de filtrado está ajustada de fábrica y es de 2 horas dos veces al día. La duración del ciclo de filtrado la puede programar el propietario del spa desde 1 hora hasta 12 horas (F1-F12).

Para cambiar la duración del ciclo de filtrado, pulse warm + jets 1. Pulse warm para desplazarse por las opciones de duración de filtrado desde 1 a 12 horas (F1-F12). Pulse jets 1 para seleccionar la duración de filtrado deseada. Pulse warm de nuevo para desplazarse por las opciones de número de ciclos de filtrado por cada 24 horas. La pantalla mostrará tres opciones: "dn" (para día y noche)," d" (sólo día), o "n" (sólo noche). Pulse jets 1 para seleccionar la opción que desee. Pulse jets 1 de nuevo para salir de la programación.

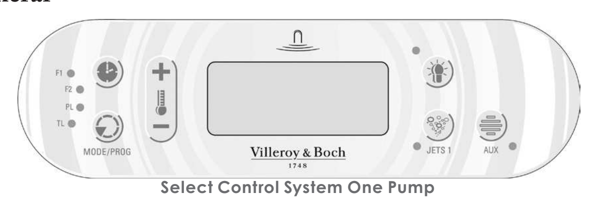
Nota: Para la mayoría de casos, se recomiendan los ciclos de filtrado "dn" (día y noche) ya que dos ciclos de filtrado de 2 horas cada 12 horas es mejor que un ciclo de filtrado de 4 horas una vez al día. Para un filtrado continuo, seleccione F12 y "dn". Si deja que la bomba 1 funcione durante períodos largos de tiempo con la cubierta puesta en el spa se producirá una elevación de la temperatura del agua del spa. Durante los meses más cálidos del año, es recomendable ajustar la duración del ciclo de filtrado al nivel mínimo necesario para mantener limpia el agua.

Protección anticongelación
Si la temperatura baja hasta 7˚C en el calentador, la(s) bomba(s) se activarán automáticamente como protección anticongelación. La bomba permanecerá funcionando durante 4 minutos después de que el sensor detecte que la temperatura ha llegado a los 7ºC o más.

***Purificador de ozono** (opcional)
El purificador de ozono funciona durante los ciclos de filtrado. El ozono se desactiva durante el uso del spa si se aumenta la velocidad de la bomba 1 o si se aumenta o disminuye la velocidad de la bomba 2.

Sistema de control principal (Spa de la gama SP)

General



Select Control System One Pump



Select Control System Two Pumps

La bomba 1 (con velocidad baja) es la bomba que proporciona el filtrado y el calor. En este apartado, nos referimos a la bomba que proporciona el filtrado y el calor como la bomba de “filtro” o “filtrado”.

Para algunas funciones es necesario pulsar varios botones del panel de control en una determinada secuencia. Ello se indica con el símbolo “+” en las instrucciones (por ejemplo: pulsar temp + light para entrar en el modo de programación). No hay que pulsar los botones al mismo tiempo sino pulsar uno tras otro antes de 3 segundos.

La temporización se refiere al lapso de tiempo determinado que una función programada estará en funcionamiento antes de apagarse automáticamente. Algunas condiciones (filtrar o congelar) pueden hacer que una función esté activa más tiempo, y algunos fallos pueden hacer que lo esté menos tiempo. El sistema guarda un registro de las temporizaciones independientemente del resto de condiciones.

Puesta en marcha inicial
Antes de poner en marcha el spa, asegúrese de que se haya llenado correctamente con agua. La primera vez que haga funcionar el spa, éste automáticamente se pondrá en el modo Iniciando (Priming -Pr), que dura unos 4 minutos. Pulse warmer (más caliente) o cooler (más frío) para salir antes del modo Iniciando. Una ver terminado el modo Iniciando, el sistema de control pondrá en marcha la bomba 1 y empezará a calentar el agua en modo Estándar.

Ajuste de la hora
Tras el modo Iniciando inicial, aparecerá el icono TIME (hora) en la pantalla de cristal líquido (LCD) del panel de control. Para ajustar la hora, pulse time + mode/prog. Seleccione la hora pulsando warmer (para aumentar la hora) o cooler (para disminuir la hora). Con cada pulsación cambia 1 hora. Cuando tenga la hora correcta, pulse mode/prog para fijar la hora correcta y pasar a los minutos. Seleccione los minutos pulsando warmer (para aumentar los minutos) o cooler (para disminuir los minutos). Con cada pulsación cambia 1 minuto. Puede pulsar time para guardar la hora actual y salir o, si lo prefiere, pulsar mode/prog para acceder a la programación del ciclo de filtrado opcional (consulte el apartado Ciclos de filtrado personalizados, más adelante en esta sección).

NOTA: En el caso de que se corte el suministro de corriente al spa, el ajuste de la hora se conserva durante 72 horas.

Ajuste de la temperatura: 26°C-40°C
Una vez la bomba 1 haya estado funcionando al menos 2 minutos, la temperatura real del agua se indicará en la pantalla de cristal líquido (LCD) del panel de control.

Nota: Cuando la bomba 1 del spa haya dejado de funcionar un rato, la pantalla LCD normalmente mostrará “----”, lo cual significa que no se conoce la temperatura porque los sensores de temperatura de la unidad de calor necesitan que el agua circule por dichos sensores durante un par de minutos para poder calcular el valor real de la temperatura.

A menos que lo cambie el usuario, la temperatura predeterminada de fábrica es de 38°C. Para cambiar la temperatura del agua del spa pulse warmer (más caliente) o cooler (más frío) una vez para ver la temperatura de ajuste actual, luego, antes de 2 segundos, pulse warmer para subir la temperatura especificada o cooler para bajarla. Si pulsa warmer (más caliente) o cooler (más frío) varias veces, sube o baja la temperatura ajustada un grado cada vez que pulsa el botón. Tras 3 segundos sin pulsar warmer o cooler, la pantalla LCD volverá a mostrar la temperatura actual del agua del spa.

Modos de funcionamiento del spa
Pulse mode/prog para entrar en el modo de programación; luego pulse cooler para desplazarse por los modos de funcionamiento (Standard, Economy y Sleep). Seleccione el modo que prefiera pulsando mode/prog.

- **Modo Estándar (Standard):** éste es el ajuste predeterminado de fábrica, y comprueba y mantiene la temperatura seleccionada del agua en el spa cada 30 minutos. El modo Estándar es el preferible si va a usar el spa de manera regular y diaria, ya que en este modo se mantiene el agua del spa a la temperatura seleccionada y siempre está listo para usar. El inconveniente del modo Estándar es que las bombas y el calentador funcionan cíclicamente cada treinta minutos durante todo el día, por lo que este modo consume más electricidad que los otros modos. En el modo Estándar, en la pantalla aparece “Standard”.
- **Modo Economía (Economy):** sólo calienta el agua durante los ciclos de filtrado (normalmente dos veces al día). El modo Economía, como el nombre indica, consume menos electricidad que el modo Estándar.Sin embargo, como el modo Economía sólo

mantiene y calienta el agua durante los ciclos de filtrado, la temperatura del agua del spa puede bajar unos cuantos grados entre los ciclos de filtrado, dependiendo de la temperatura exterior. Por ello, la mayoría de propietarios de spa que seleccionan el modo Economía ajustan los períodos de ciclo de filtrado a las horas del día en que más probablemente van a usar el spa, de modo que el spa esté a la temperatura deseada y listo para usarse. El modo Economía es preferible para quienes usan el spa de forma intermitente (2-3 veces a la semana). En el modo Economía, en la pantalla aparece "Economy". Si se pulsa jets 1 en el modo Economía, el spa cambiará al modo "Estándar-en-Economía" (SE). La ventaja de la función SE es que el agua del spa se calentará entre los ciclos de filtrado (si se pulsa jets 1) y el spa podrá ser usado. El spa volverá automáticamente al modo Economía tras 1 hora.

- **Modo Dormir (Sleep):** calienta el spa durante los ciclos de filtrado hasta unos 11ºC por debajo de la temperatura ajustada. El modo Dormir es el modo que consume menos electricidad, pero puesto que tarda varias horas en calentar el agua del spa a la temperatura ajustada, este modo sólo se recomienda si el spa se va a usar de 2 a 3 veces por semana o menos. En el modo Dormir, en la pantalla aparece "Sleep"..
- **Modo en Espera (Standby –Sby):** El modo en Espera detiene todas las funciones del spa, y debe seleccionarse cuando se cambie un filtro o un JetPak, sino las bombas podrían ponerse en marcha automáticamente al inicio de un ciclo de filtrado. Pulse temp y luego jets 2 (o aux) para seleccionar el modo en Espera. Pulse cualquier botón para salir.

Ciclos de filtrado

Los ciclos de filtrado están preajustados de fábrica para funcionar dos veces cada 24 horas (una empieza a las 8:00 a.m. y la otra a las 8:00 p.m.). Estas horas se basan en el reloj interno del spa. La bomba de filtrado y el purificador de ozono* (consulte el apartado Purificador de ozono) funcionan durante los ciclos de filtrado. Además, todas las bombas de los surtidores funcionan los primeros 10 minutos de cada ciclo de filtrado para limpiar los JetPaks™ y JetPods™. La duración del ciclo de filtrado está predeterminado de fábrica en 2 horas cada ciclo (4 horas al día). La programación de la hora de inicio y finalización del ciclo de filtrado, así como la duración del ciclo de filtrado, pueden personalizarse según desee el propietario del spa.

Ciclo de limpieza

El ciclo de limpieza empieza 30 minutos después de apagar la bomba o de que finalice el funcionamiento. La bomba y el purificador de ozono funcionarán durante 1 hora.

Ciclos de filtrado personalizados:

Nota: Para asegurar un filtrado del agua correcto, Villeroy & Boch recomienda que los ciclos de filtrado personalizados sean al menos de 2 horas, dos veces al día. Villeroy & Boch también recomienda que los ciclos de filtrado se programen con una separación de 12 horas, ya que dos ciclos de filtrado de 2 horas, separados 12 horas, es mejor que un ciclo de filtrado de 4 horas al día. Puesto que los spas de Villeroy & Boch están muy bien aislados, si programa la bomba 1 para que funcione durante períodos largos de tiempo con la cubierta puesta en el spa, se producirá una elevación de la temperatura del agua del spa. Durante los meses más cálidos del año, es recomendable ajustar la duración del ciclo de filtrado al nivel mínimo necesario para mantener limpia el agua.

Para programar ciclos de filtrado personalizados, pulse time + mode/prog + mode/prog + mode/prog en 3 segundos. En la pantalla aparecerán los iconos PROGRAM (programa), FILTER 1 (filtro 1), y START TIME (hora de inicio). Pulse warmer o cooler para seleccionar la hora de inicio del ciclo de filtrado 1. Pulse mode/prog para guardar la hora. Pulse warmer o cooler para seleccionar el minuto de inicio del ciclo de filtrado 1. Con cada pulsación la hora de inicio cambia en 5 minutos. Pulse mode/prog para guardar los minutos. Pulse mode/prog para ver los iconos PROGRAM (programa), FILTER 1 (filtro 1), y END TIME (hora de fin). Ajuste la hora y minuto de fin del ciclo de filtrado 1 tal como se ha descrito antes, mediante los botones warmer o cooler y mode/prog. A continuación, pulse mode/prog para ver los iconos PROGRAM (programa), FILTER 2 (filtro 2), y START TIME (hora de inicio). Siga los pasos anteriores para introducir la hora de inicio y fin del filtro 2. Una vez introducida la hora de fin del filtro 2, pulse mode/prog para confirmar las nuevas horas de ciclo de filtrado en el sistema y ver la temperatura actual del agua. Pulse time en cualquier momento durante la secuencia de programación del ciclo de filtrado para guardar los valores introducidos hasta ese momento y salir de la programación.

Jets 1

Pulse jets 1 para activar y desactivar la bomba 1 y para cambiar entre las velocidades lenta y rápida. Si no se selecciona, la velocidad lenta se desconectará automáticamente tras 2 horas y la velocidad rápida se desconectará tras 30 minutos. La bomba 1 se pone en marcha automáticamente a velocidad lenta durante los ciclos de filtrado, y no se puede desactivar con el botón jets 1 del panel de control.

NOTA: En el modo Estándar, la bomba 1 se activará al menos durante 2 minutos cada 30 minutos para detectar la temperatura del spa y calentará el agua a la temperatura seleccionada (en caso necesario).

Jets 2 (sólo disponible en spas con dos bombas)

Si su spa está equipado con un sistema de surtidores de dos bombas, pulse jets 2 para activar y desactivar la bomba 2 y para cambiar entre las velocidades lenta y rápida. Si no se selecciona, la bomba se desactivará automáticamente tras 30 minutos.

NOTA: Si el spa no tiene dos bombas, en el botón jets 2 del panel de control pondrá aux.

Control de Jet(s) auxiliar
El(los) panel(es) de control auxiliar(es) opcional(es) en el lateral del spa también puede activar la(s) bomba(s). NOTA: Esta opción no está disponible en los modelos de bañeras de hidromasaje de la gama SR.

Iluminación
Pulse light para encender y apagar la iluminación. La iluminación se apagará automáticamente tras 4 horas.

Iluminación LED (opcional)
Pulse el botón light para encender y apagar la iluminación LED. Para cambiar entre todas las opciones de color LED, pulse el botón light para encender, luego para apagar, espere 1 segundo y vuelva a encender de nuevo. Aparecerá un color distinto. La iluminación LED se apagará automáticamente tras 4 horas.

Opción
El botón option no hace nada por sí mismo, sin embargo, se usa para la secuencia Invertir que se describe a continuación.

Invertir pantalla
Pulse warmer o cooler + option para cambiar la orientación de la pantalla LED.

Protección anticongelación
Si la temperatura baja hasta 7˚C en el calentador, la bomba se activará automáticamente como protección anticongelación. La bomba permanecerá funcionando durante 4 minutos después de que el sensor detecte que la temperatura ha llegado a los 7ºC o más.

Bloqueo del panel de control
Pulse time + jets 1 + warmer en 3 segundos para bloquear el panel de control. Una vez bloqueado, se encenderá la luz indicadora de panel bloqueado (PL). Todos los botones estarán bloqueados menos el botón time. Para desbloquear el panel, pulse time + jets 1 + cooler.

Bloqueo de la temperatura ajustada
Pulse warmer o cooler + time + jets 1 + warmer en 3 segundos para activar el bloqueo. Cuando la temperatura seleccionada esté bloqueada se encenderá la luz indicadora TL. Para desbloquear la temperatura seleccionada, pulse warmer o cooler + time + jets 1 + cooler.

***Purificador de ozono (opcional)**
El purificador de ozono funciona durante los ciclos de filtrado. El ozono se puede desconectar durante el uso del spa, al aumentar la velocidad de la bomba 1 o también al aumentar o disminuir la bomba 2 (para spas sin bombas de circulación), o, para spas con bomba de circulación, activando pump 1 o pump 2 a cualquier velocidad.



JETPAKS® Y SURTIDORES

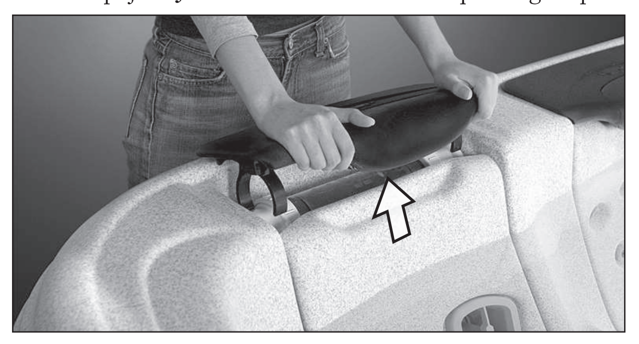
Intercambio de JetPaks

NOTA: Dada la gran cantidad de conductos y chorros, los NeckPak JetPak sólo caben en la tumbona o el reclinado (asientos de esquina).

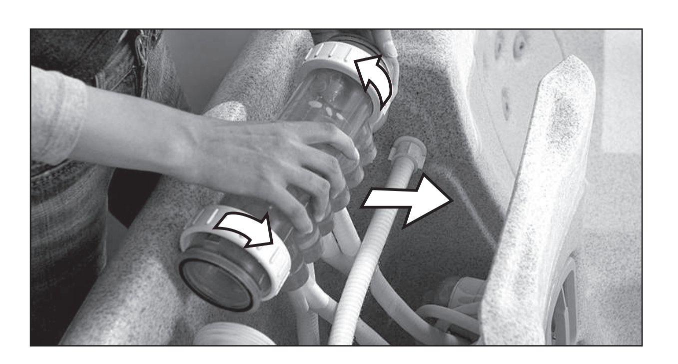
Paso 1: Ponga el spa en modo en Espera; esto evitará que la(s) bombas se activen (consulte el apartado Sistema de control).

Paso 2: Con cuidado, retire el reposacabezas y el SnapCap™ levantándolos hacia arriba.

Paso 3: Empuje el JetPak hacia delante hasta que tenga espacio

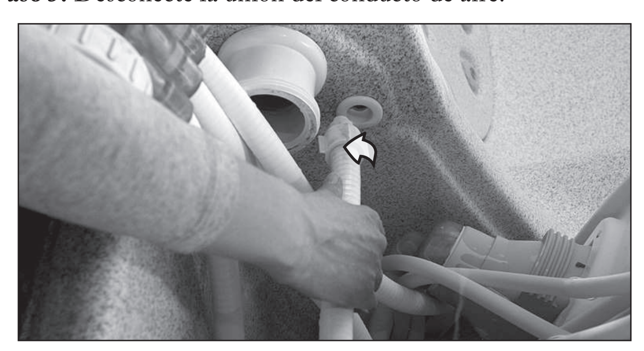


suficiente para coger las dos uniones de PVC de agua y la unión del conducto de aire.

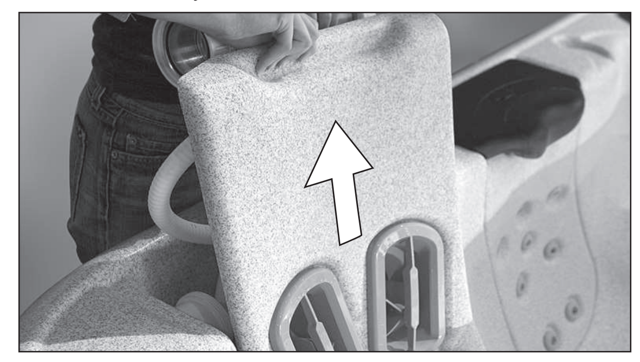


Paso 4: Afloje las dos uniones de PVC, saque el colector de entre las dos uniones de agua y retire el JetPak del JetPod™.

Paso 5: Desconecte la unión del conducto de aire.



Paso 6: Cambie los JetPaks®.



Paso 7: Vuelva a colocar los JetPaks siguiendo los pasos a la inversa.

NOTA: Cuando cambie los JetPaks, tenga en cuenta que los modelos spa con dos bombas tienen un tapón naranja denominado JetZone™ Divider instalado de fábrica en el conducto principal, bien entre los asientos 2 y 3 (en los modelos 362, 462, 562 y 552) o entre los asientos 3 y 4 (en los modelos 662 y 682). Asegúrese de que el tapón JetZone Divider está en su sitio durante el cambio de JetPak. El JetZone Divider aísla el agua que bombea la bomba 1 del agua que bombea la bomba 2, y debe estar colocado en la posición adecuada para que el spa funcione correctamente. **No haga funcionar nunca un spa de dos bombas sin tener colocado el JetZone Divider para evitar daños graves a la(s) bomba(s).** Si le falta este tapón o tiene alguna duda, le rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado Villeroy & Boch.







QUÍMICA DEL AGUA DEL SPA

Productos químicos

La comprobación y el tratamiento adecuados del agua del spa son básicos para el buen estado del spa y para la salud de las personas que lo usan. Un mantenimiento químico adecuado ayuda a controlar y prevenir lo siguiente:

- Bacterias, algas y hongos que pueden transmitir enfermedades e infecciones a las personas.
- Manchas y calcificaciones en la estructura exterior, equipo y conducciones del spa.
- Obstrucción de filtros.

Puesta en marcha del spa con agua nueva

IMPORTANTE: No llene nunca el spa con agua blanda a menos que añada inmediatamente los suplementos minerales adecuados. Si su agua es muy dura es recomendable diluir la dureza del agua, ya sea mezclándola con agua de un descalcificador de agua, o bien añadiendo algún producto químico descalcificador específico. Para más información, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

Paso 1: Añada la cantidad recomendada de antimanchas y antiincrustante al mismo tiempo que llena el spa. Así proporcionará la protección inicial contra las manchas e incrustaciones. Cuando el spa esté lleno, añada la cantidad recomendada de clarificador de agua. Con ello se limpiará el agua de micropartículas que pueda haber en el agua nueva.

Paso 2: Si es posible, pida a su distribuidor de spas Villeroy & Boch autorizado que compruebe la dureza del calcio (DC) del agua de su spa. Ajuste la DC a 150-200 partes por millón (ppm).

Paso 3: Compruebe y ajuste la alcalinidad total (AT). La AT debe estar entre 125 y 150 ppm.

Paso 4: Compruebe y ajuste el pH. El pH del agua debe estar entre 7,4 y 7,6.

Paso 5: Después de que el agua del spa haya circulado durante 1 hora, deberá superdesinfectar el agua añadiéndole 10 cc de cloro granulado (sólo tipo dicloro) o 20 cc de bromo granulado por 909,2 l de agua de spa (para ver detalles completos consulte el apartado Superdesinfección). Después de unas horas, compruebe el nivel de desinfección y ajústelo, en caso necesario, según lo siguiente:

Mantenimiento del agua del spa

Niveles de desinfección y pH

Es importante comprobar y ajustar los niveles de desinfección y pH del spa regularmente. Estas comprobaciones deben realizarse antes de cada uso del spa. Como mínimo, se recomienda comprobar el agua del spa unas 2-3 veces por semana, independientemente del uso.

Siempre deberá comprobar el nivel de pH antes de comprobar el nivel de desinfección. Si el nivel de pH no está dentro del rango correcto (7,4-7,6), deberá realizar los ajustes necesarios.

Necesidades químicas adicionales

Las condiciones del agua pueden variar mucho de una región a otra. Le recomendamos que solicite a su distribuidor local un análisis completo del agua antes o justo después de empezar a usarlo.

Los productos químicos de la siguiente lista puede que formen parte de su caja de productos químicos o que sean necesarios en su región concreta. Podrá obtener más información sobre los mismos en la caja de productos químicos o en su distribuidor.

- Aumentador de alcalinidad total (tampón pH)
- Dureza del calcio
- Control de manchas y calcificaciones
- Control de espuma
- Clarificador de agua

Superdesinfección

La desinfección normal no elimina cloraminas (cloro residual), bromaminas (bromo residual), ni otros residuos no filtrables, como la sudoración, aceites, lacas de pelo, etc. que se pueden acumular en el agua. Estas sustancias hacen el agua poco atractiva a la vista y al olfato, y pueden interferir con la efectividad de la desinfección. La superdesinfección (o “tratamiento de choque” o “supercloración”) del agua del spa se logra cuando el nivel de desinfección alcanza o excede 10 ppm con cloro granulado (dicloro), o 22 ppm con bromo granulado (concentrado de bromo). La superdesinfección también se puede lograr con un tratamiento de choque sin cloro (peroximonosulfato de potasio o equivalente). Contacte a su distribuidor de spas Villeroy & Boch autorizado para más información.

Cuando superdesinfecte el agua de su spa deberá dejar que el alto nivel de desinfectante evacue el gas abriendo la cubierta del spa como mínimo hasta la mitad y durante un mínimo de 20 minutos. Si no abre la cubierta del spa para que se evacuen los gases de las altas concentraciones de desinfectante, la almohada y la cubierta podrían resultar dañadas. Estos daños no están cubiertos por los términos de la garantía del spa.

⚠ADVERTENCIA: Los vapores procedentes de la evacuación de gases en el spa pueden ser peligrosos. Es importante que mantenga a los niños alejados del spa y de las zonas cercanas hasta que los vapores se hayan disipado.

Prevención y control de aguas turbias

Básicamente hay dos razones por las que el agua del spa se enturbia. Contaminación del agua por residuos líquidos no filtrables (p. ej., la sudoración). Para eliminar dichas sustancias se debe superdesinfectar el agua. O, contaminación del agua por residuos de micropartículas no filtrables (p. ej. el polvo). Para eliminar estas sustancias debe usarse un clarificador de agua.

⚠ADVERTENCIA: Las pastillas de tricloro (Trichlor Chlorine) nunca se deben usar en un spa portátil. El ritmo de disolución, la potencia y el nivel de pH sumamente bajo de este producto químico pueden causar graves daños a la superficie del spa y a sus componentes. El uso de pastillas de tricloro (Trichlor Chlorine) anula la garantía.

⚠PRECAUCIÓN: **Instrucciones importantes.** Siga siempre las instrucciones de los fabricantes de los productos químicos.

⚠ADVERTENCIA: No deje nunca un spa abierto sin vigilar, especialmente si hay niños cerca.



Cambiar el agua del spa

Con el uso del spa, los restos de jabón y detergente de su piel y de los trajes de baño, además de otras sustancias procedentes del mantenimiento químico del agua del spa se acumularán en el agua del spa y harán más difícil el mantenimiento de la misma. Aclarar los trajes de baño y ducharse sin jabón antes de entrar en el spa incrementará la vida útil del agua del spa. Dependiendo del uso, necesitará cambiar el agua del spa cada 1-4 meses o cuando los niveles químicos del agua ya sean difíciles de regular. Cuando cambie el agua del spa retire todos los JetPaks®. Limpie la estructura exterior y las zonas de JetPod™ con un limpiador de superficies de spa. Consulte el apartado Mantenimiento de la estructura exterior del spa. Limpie las otras zonas del spa, incluidos los JetPaks, con un limpiador de superficies de spa en caso necesario.

IMPORTANTE: Vacíe el spa en una zona que pueda canalizar una gran cantidad de agua. En caso de usar el agua del vaciado para regar, asegúrese de que el nivel de desinfectante (nivel de cloro o de bromo) del agua sea inferior a 0,5 ppm.

⚠ADVERTENCIA: Evite realizar el vaciado si el agua pueda llegar a huecos de ventanas de sótanos o cualquier otra zona donde pueda causar daños.

Para vaciar su spa:

Paso 1: Desconecte el interruptor eléctrico principal del spa.



Paso 2: Localice el tubo de vaciado debajo de la puerta del compartimento del equipo.



Paso 3: Saque el tubo de vaciado con un ligero giro en el sentido del reloj. Use unos alicates en caso necesario.

NOTA: El tubo de vaciado se puede extraer unos 5 centímetros aproximadamente.



Paso 4: Retire el tapón de vaciado.



NOTA: Por el tubo de vaciado no saldrá agua si está totalmente extendido.

Paso 5: Conecte una manguera de jardín estándar. Empuje el tubo de vaciado hasta la mitad del recorrido para que empiece a vaciar.

NOTA: El spa se vaciará a unos 20 litros por minuto. Asegúrese de que el vaciado se realiza en una zona segura, alejada de huecos de ventanas o entradas a sótanos.

Paso 6: Una vez el spa se haya vaciado por completo, saque totalmente el tubo de vaciado, retire la manguera, vuelva a colocar el tapón de vaciado y vuelva a introducir totalmente el tubo de vaciado.

Para rellenar su spa:

▲ADVERTENCIA: Al rellenar el spa siempre deberá superdesinfectar la nueva agua siguiendo las instrucciones del apartado Química del agua del spa.

Paso 1: Para evitar bolsas de aire en la(s) bomba(s), rellene el spa con agua colocando la manguera en el compartimento de filtrado a través de la puerta del rebosadero. Rellene hasta la indicación de nivel del agua de la placa frontal del conjunto del filtro.

Paso 2: Vuelva a conectar el suministro eléctrico.

Paso 3: Pulse cualquier botón para poner a cero el sistema de control.

Paso 4: Vuelva a colocar la puerta del compartimento del equipo.

Paso 5: Siga las instrucciones del apartado Puesta en marcha del spa con agua nueva.

NOTA: Cuanto más alto sea el nivel del agua del spa menos usuarios cabrán en el spa.

Limpieza del filtro

Se recomienda limpiar el(los) cartucho(s) filtrante(s) cada 3-6 semanas o cuando sea necesario. Sustituya el(los) cartucho(s) filtrante(s) cada 1-2 años o cuando sea necesario. Para conservar la protección de la garantía use solamente recambios de cartuchos filtrantes de Villeroy & Boch. Para limpiar el(los) cartucho(s) filtrante(s) siga los pasos siguientes:

▲PRECAUCIÓN: No use nunca el spa con el(los) filtro(s) extraído(s).

Paso 1: Ponga el spa en modo en Espera.

Paso 2: Retire el FilterCap™.



Paso 3: Retire el(los) cartucho(s).



Paso 4: Con una manguera de jardín que tenga una boquilla u otro dispositivo de alta presión, limpie el(los) cartucho(s). Limpie de arriba abajo cada pliegue.



- Para eliminar los restos de cremas solares o aceites corporales sumerja el(los) cartucho(s) en agua caliente con un limpiador de filtros o detergente.
- Para eliminar los depósitos de cal sumerja el(los) cartucho(s) en un recipiente de plástico en una solución de agua con una proporción de 1:10 de ácido clorhídrico. Los depósitos de cal indican que el pH del spa es alto y debería corregirse.

Paso 5: Vuelva a colocar el(los) cartucho(s) y el FilterCap.

Paso 6: Pulse cualquier botón para poner a cero el sistema de control.

IMPORTANTE: El uso de un cepillo para limpiar el(los) cartucho(s) filtrante(s) puede dañar el cartucho.

Sustitución de la bombilla y el LED

Para sustituir una bombilla o un LED fundidos o defectuosos se deben seguir los siguientes pasos:

Paso 1: Desconecte la toma de corriente desde la caja de interruptores.

Paso 2: Retire la puerta del compartimento del equipo.

Paso 3: Localice la parte posterior de la lámpara.

Para cambiar una bombilla estándar:

Paso 4: Sostenga el portalámparas (situado en la parte posterior de la lámpara) y gire en sentido contrario al reloj para soltar la bombilla de la lámpara.

Paso 5: Tire de la bombilla para sacarla del portalámparas.

Paso 6: Ponga otra bombilla y vuelva a colocar el portalámparas.

Para cambiar un LED:

Paso 4: Introduzca un destornillador normal pequeño en la rendija con lengüeta.

Paso 5: Con cuidado, haga palanca para sacar la tapa posterior de la lámpara.

Paso 6: Extraiga el conjunto LED tirando recto. Cambie el LED. Vuelva a colocar la tapa posterior de la lámpara.

Para ambos sistemas de iluminación:
Paso 7: Vuelva a colocar la puerta del compartimento del equipo.

Paso 8: Vuelva a conectar el suministro eléctrico.

NOTA: Para sistemas de iluminación alternativos, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

Mantenimiento de la estructura exterior del spa

Limpieza general

Para una limpieza normal se puede usar un lavavajillas neutro, un limpiacristales o algún producto que le recomiende su distribuidor autorizado Villeroy & Boch. Para manchas difíciles se puede usar un limpiador acrílico neutro o un detergente neutro. Para aplicar estos limpiadores use un paño suave húmedo o una esponja. Aclare bien y seque con un paño limpio. Para limpiar manchas de cal, eliminar arañazos leves y proteger la estructura exterior del spa puede contactar a su distribuidor de spas autorizado Villeroy & Boch.

Limpieza de la línea de suciedad

Con el uso normal del spa, en la superficie del agua se irán acumulando aceites, lociones y lacas. Estos restos dejarán una línea de suciedad en el perímetro. Esta suciedad se puede limpiar fácilmente con un limpiador para superficies de spas o similar. Evite usar productos de limpieza que dejen espuma en el agua.

⚠ADVERTENCIA: Nunca deje que la superficie del spa entre en contacto con alcohol, acetona (quitaesmalte de uñas), esmalte de uñas, solución para limpieza en seco, diluyentes para lacas, gasolina, aceite de pino, limpiadores abrasivos o cualquier otro producto químico del hogar distinto a los especificados. Estos productos químicos pueden anular la garantía.

Mantenimiento de los conductos JetPak™

Los JetPaks deben extraerse como mínimo dos veces al año o cada vez que se cambie el agua del spa. Limpie los conductos de la parte posterior de los JetPaks con un limpiador de superficies de spa y un cepillo de cerdas largas y suaves. Para limpiar la superficie acrílica del JetPak consulte el apartado *Mantenimiento de la estructura exterior del spa*.

Mantenimiento del mueble del spa

Los componentes del mueble EternaWood™ están hechos para durar muchos años sin requerir mantenimiento. Para una limpieza normal, se puede usar un lavavajillas neutro. Para manchas difíciles, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

Mantenimiento de la cubierta del spa

La cubierta de su spa está cubierta por la garantía del fabricante. Aunque a continuación se proporciona información básica, es importante que consulte la información que viene con la cubierta. El fabricante proporciona información detallada sobre el mantenimiento de la cubierta del spa y sobre cómo proceder para mantener la garantía.

⚠ADVERTENCIA: Una cubierta no fijada o fijada incorrectamente supone un peligro para los niños y también podría causar daños o lesiones si se la llevara el viento. Antes de usar el spa siempre deberá retirar totalmente la cubierta.

IMPORTANTE: No coloque, de ningún modo, sobre la cubierta ningún elemento que pueda dañarla. Retire con cuidado las acumulaciones de nieve que sobrepasen los 5 cm. No use limpiadores no recomendados por el fabricante. Siempre deberá fijar la cubierta, mediante todos los cierres de la misma, cuando no esté usando el spa, tanto si está lleno como vacío de agua.

Limpieza de la cubierta del spa
La cubierta del spa se debe limpiar como mínimo una vez al mes.

Paso **1:** Retire la cubierta y déjela sobre una superficie plana y limpia, cerca de una manguera de jardín.

Paso 2: Eche agua sobre la cubierta para retirar desechos sueltos.

Paso 3: Limpie la parte superior (vinilo) de la cubierta con una solución de lavavajillas neutro u otro limpiador recomendado por su distribuidor autorizado Villeroy & Boch. Aplique el limpiador con un cepillo de cerdas suaves. Aplique un suave movimiento circular, frotando la cubierta y procurando aclarar con agua antes de que se seque.

Paso 4: Aclare bien la cubierta y séquela con un paño seco y limpio.

Paso 5: Use una crema para cueros tipo Saddle Soap (nunca productos a base de petróleo) para conservar la cubierta, según indicaciones del fabricante.

Paso 6: Limpie y aclare la suciedad de la parte inferior de la cubierta.

Paso 7: Vuelva a colocar la cubierta y asegure los cierres.

NOTA: Para limpiar resina de árbol se puede usar combustible de encendedor (líquido para mecheros). Úselo con moderación. Aplique inmediatamente crema para cueros tipo Saddle Soap en la zona.

Mantenimientos varios

Limpieza y protección de los reposacabezas
Los reposacabezas se deben limpiar regularmente con un jabón neutro, agua y un paño limpio. Mensualmente deberá usarse un producto que no sea a base de petróleo. De este modo se conservará la resistencia al agua y el brillo del producto.

NOTA: La decoloración de los reposacabezas está causada por una química del agua inapropiada y no está cubierta por la garantía de Villeroy & Boch.

Aspiración del spa
En la parte inferior del spa ocasionalmente se acumulan restos que provienen del viento, de los árboles y de los propios usuarios. El sistema de filtrado eliminará los restos pequeños, sin embargo, los de mayor tamaño o más pesados deberán eliminarse con una aspiradora. Si no dispone de aspiradora puede contactar a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

Cuidado de las almohadas

1. No se siente ni se deslice sobre ellas dentro del spa para evitar que se dañen.

2. IMPORTANTE: Retire las almohadas cuando aplique tratamientos de choque o cuando los niveles de desinfectante sean altos. Deje la cubierta abierta al menos 30 minutos tras el tratamiento de choque para asegurarse que las almohadas no queden afectadas.

3. Limpie mensualmente las almohadas frotando con alcohol y utilice un suavizante.

Protección anticongelación

En regiones en que las temperaturas pueden situarse por debajo de -15° C, se recomienda colocar un tablero aislante o una manta en la parte posterior de la puerta del compartimento del equipo del spa.

IMPORTANTE: Si durante el día la temperatura llega a los 5°C, deberá quitarse el aislante del compartimento del equipo para evitar un sobrecalentamiento del mismo.

Períodos sin uso o de poco uso

En ciertas épocas del año quizá deje de usar el spa regularmente. En estos períodos sin uso, o de poco uso, debe tener en cuenta lo siguiente:

Sin uso de dos a seis semanas

Si el spa no se va a usar en dos semanas o más, hay que bajar la temperatura al mínimo, 26ºC, o ponerlo en modo Dormir. El bajar la temperatura reducirá el coste de funcionamiento, sin embargo, tendrá que ajustar la temperatura aproximadamente 4 horas antes de que vaya a usarlo para calentar el spa a 38ºC.

IMPORTANTE: Durante los períodos sin uso o con poco uso, debe asegurarse de mantener el agua del spa según las instrucciones del apartado Química del agua del spa.

IMPORTANTE: En los períodos sin uso, semanalmente, deberá asegurarse de que alguien compruebe visualmente que el spa esté funcionando correctamente y mantenga el agua del spa según las instrucciones del apartado Química del agua del spa. En caso contrario puede producirse corrosión, manchas y calcificaciones en el spa y el equipo. Durante los períodos de temperaturas bajo cero, un spa que no ha funcionado correctamente puede estar sujeto a daños en las conducciones o en el equipo como resultado de la formación de hielo en el spa. Si no va a poder comprobar y hacer un mantenimiento del spa semanalmente, considere invernar el spa.

Sin uso durante más de seis semanas

Cuando no vaya a usar el spa durante seis o más semanas, o cuando nadie pueda realizar el mantenimiento del spa semanalmente, deberá invernar el spa. Para invernar el spa, sigua los pasos siguientes:

⚠ADVERTENCIA: Antes de proceder a invernar el spa, es necesario superdesinfectar el agua siguiendo las instrucciones del apartado Química del agua del spa. Este proceso ayudará a prevenir la formación de bacterias, algas y hongos en las zonas de canalización que puedan seguir conteniendo agua después del vaciado del spa cuando éste esté invernando.

Paso 1: Vaciar el agua.

Paso 2: Retirar el tapón de vaciado de la(s) bomba(s), afloje las uniones de los conductos de PVC y las válvulas de evacuación de aire de las bombas del compartimento del equipo. No vuelva a colocar los tapones, apretar las uniones o cerrar las válvulas de evacuación de aire hasta desinvernar el spa.

Paso 3: Limpie todo el spa.

Paso 4: Retire el(los) cartucho(s) filtrante(s) y límpielos. Deje que el filtro se seque completamente y guárdelo en un lugar seco.

Paso 5: Fije la tapa en el spa con las sujeciones y el sistema de cierre.

En zonas en las que se esperen grandes nevadas se deberá colocar una pieza grande de madera contrachapada (o equivalente) encima de la cubierta del spa para reforzar la cubierta para el peso añadido de la nieve. Deberá retirar la nieve de la cubierta después de cada nevada.

⚠ADVERTENCIA: Para evitar que quede agua atrapada entre el dispositivo de succión del suelo y la conducción del filtro, cierre la válvula de corte enfrente de la bomba que conduce al filtro. Use una aspiradora para seco/mojado para sacar el agua restante de la conducción colocando el extremo de la aspiradora en el orificio del filtro. En los spas con dos bombas primero deberá desconectar un filtro y luego aspirar el agua. O bien, verter de 5-9 litros de anticongelante RV en el orificio del filtro. NOTA: El anticongelante RV no es tóxico y no requiere ser extraído en la puesta en marcha del spa.

Desinvernar el spa

Para desinvernar el spa deberá seguir a la inversa los pasos para invernar. Rellene el spa con agua hasta la marca de nivel.

⚠ADVERTENCIA: Siempre que rellene el spa deberá superdesinfectar la nueva agua. Puede ver las instrucciones en el apartado Química del agua del spa.



MATERIAL DE CONSULTA

Selección de la ubicación e instalación

Antes de intentar instalar o usar el spa, le rogamos que lea el apartado Instrucciones de seguridad importantes, además de las instrucciones de instalación siguientes.

Selección de la ubicación y preparación

Probablemente haya varios sitios en su casa donde pueda ubicar el spa. La información que le presentamos en este apartado le ayudará a seleccionar adecuadamente el mejor sitio. Es responsabilidad suya el seleccionar y preparar adecuadamente el sitio antes de la entrega, de modo que la entrega se realice correcta y eficazmente, y además pueda disfrutar de un uso de su spa óptimo y placentero.

Entorno

Alrededores: La orientación en la que disponga el spa contribuirá a su disfrute general del baño. Seleccione una ubicación para el spa que le ofrezca unas vistas óptimas según la distribución de su finca. Para escoger la ubicación debe tener en cuenta su estilo de vida y dónde le gustaría disfrutar del spa. Las instalaciones en interiores proporcionan privacidad, pero generan altos niveles de humedad (consulte el apartado Consideraciones para interiores). Si su spa está en el exterior, sería muy conveniente disponer de un lugar en el que usted y sus invitados puedan cambiarse de ropa. Asimismo, una ubicación cerca de la entrada a la casa resulta muy práctica en zonas con climas extremos en invierno.

Consideraciones para interiores: Para instalar el spa en un interior deben cumplirse unos requisitos especiales. Su spa Villeroy & Boch es el spa con menos fugas del mercado, pero todos los spas tienen el riesgo de alguna fuga. El entorno tanto alrededor como debajo del spa debe ser resistente al agua y, preferiblemente, impermeable. Debe ser capaz de soportar salpicaduras de agua del spa y la posibilidad de una fuga. Las recomendaciones de canalización del agua alrededor del spa incluyen, entre otras, un desagüe de suelo y/o un sumidero con capacidad para el volumen de agua del spa. También puede producirse condensación en la cubierta del spa, que podría gotear al suelo. Por ello, deberá asegurarse de que los materiales del suelo no sean resbaladizos cuando están mojados y son resistentes a la exposición constante al agua y a productos químicos. Además de poder canalizar el agua del spa, se recomienda que la sala esté correctamente ventilada. Naturalmente, los niveles de humedad aumentarán con el uso del spa. El agua podrá entrar en contacto con piezas de madera y causar podredumbre, moho y otros problemas. Con el tiempo, los niveles de humedad altos y los productos químicos pueden causar daños a la superficie del suelo, a las paredes y al techo. Deberá comprobar los efectos de la humedad en el aire sobre la madera, el papel y las pinturas que se encuentren en la sala. Para minimizar los daños por humedad se recomienda proporcionar una buena ventilación, como un ventilador de techo y pintura resistente a la humedad. Un arquitecto podrá ayudarle a determinar si es necesario algún equipo especial de ventilación, como un humidostato o un deshumidificador, que podrían instalarse para regular la humedad interior durante el uso del spa.

NOTA: Las superficies interiores habituales son, entre otras, cemento, madera, baldosas antideslizantes o linóleo.

Consideraciones para exteriores: Deben considerarse ciertos aspectos al instalar un spa en el exterior. 1. Evitar escoger un lugar donde una excesiva cantidad de agua pueda entrar en contacto con el spa, como aspersores o el borde de un tejado sin canalones. 2. Evitar áreas con exposición solar directa y prolongada (si es posible). Los rayos ultravioleta pueden difuminar o dañar la cubierta y el mueble del spa. 3. Deberá comprobar la normativa nacional y local aplicable relativa a posibles restricciones que requieran instalar un vallado o puertas de seguridad para niños alrededor del spa. 4. Evitar que pueda llegar al spa polvo, tierra y hojarasca procedente de caminos o zonas de acceso hechas de cemento, ladrillos o piedras (o, evitar incluso colocar el spa en una zona donde le pudieran llegar este tipo de restos). Comprobar la situación de árboles y vías de desagüe de canalones para determinar si el viento o la lluvia podrían hacer llegar restos a su spa. 5. Considere las vistas y su privacidad en todas las épocas del año para que la experiencia en su spa exterior sea estupenda en vez de limitada.

NOTA: Las superficies exteriores habituales son, entre otras, cemento, ladrillos, baldosas antideslizantes, pavimentos de madera, gravilla o arena.

Situación del spa

Acceso para mantenimiento: Algunas personas deciden colocar baldosas o madera alrededor del spa. Si instala su spa con accesorios personalizados, recuerde dejar espacio para la asistencia técnica. En el caso de que su spa necesite asistencia técnica, el técnico quizá necesite quitar la puerta del compartimento del equipo, los paneles laterales o acceder al spa desde debajo. Asimismo, siempre es mejor diseñar instalaciones especiales que permitan mover el spa o levantarlo del suelo.

Acceso a los interruptores diferenciales: Para poder llevar a cabo la asistencia técnica, deberá dejarse fácil acceso a los interruptores diferenciales del panel eléctrico (modelos con conexión permanente), o al interruptor de conmutación al final del cable de alimentación (modelos conectados por cable).

Requisitos de seguridad eléctrica: La instalación de todos los spas debe cumplir con la normativa nacional y local sobre instalaciones

eléctricas. Confíe siempre la instalación eléctrica a un electricista cualificado. Todos los spas de Villeroy & Boch se fabrican y comprueban según normativas que proporcionan la máxima protección contra descargas eléctricas. Una instalación eléctrica inadecuada puede hacer que el spa no funcione con seguridad, lo que podría resultar en una descarga eléctrica, lesiones o muerte. Una instalación eléctrica inadecuada también puede provocar un funcionamiento incorrecto del equipo del spa y suponer un riesgo de incendio. Para decidir la mejor ubicación para el spa, consulte con un electricista cualificado lo siguiente:

- **Líneas eléctricas elevadas:** Según especifique la normativa nacional y local en su zona sobre instalaciones eléctricas, necesitará instalar su spa a una determinada distancia, horizontal y vertical, de las líneas eléctricas.
- **Desconexión del servicio:** Según se especifique en su zona, deberá incorporar un dispositivo de desconexión en el cableado fijo de acuerdo con la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas. Si lo permite la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas, se podrá usar un subpanel con un dispositivo residual diferencial (DDR) para sustituir la desconexión del servicio, siempre que esté colocado con los mismos parámetros.
- **Tomas de corriente, interruptores y dispositivos:** Según especifique la normativa nacional y local en su zona sobre instalaciones eléctricas, deberá instalar su spa a una distancia mínima determinada de tomas de corriente, interruptores y dispositivos.
- **Conexiones:** Según especifique la normativa nacional y local en su zona sobre instalaciones eléctricas, el cuadro del sistema de control situado dentro del compartimento del equipo del spa debe estar conectado a cualquier equipo metálico, barandillas, lámparas, armazones, tuberías o conductos que estén situados en las distancias máximas especificadas. Esta conexión deberá conectarse a la toma de tierra de la superficie exterior del cuadro del sistema de control y a todos los elementos metálicos arriba descritos.
- **Acceso al compartimento del equipo:** Asegúrese de que el spa esté colocado de modo que no bloquee el acceso al compartimento del equipo.
- **Cualquier otra normativa nacional o local que pueda ser aplicable.**

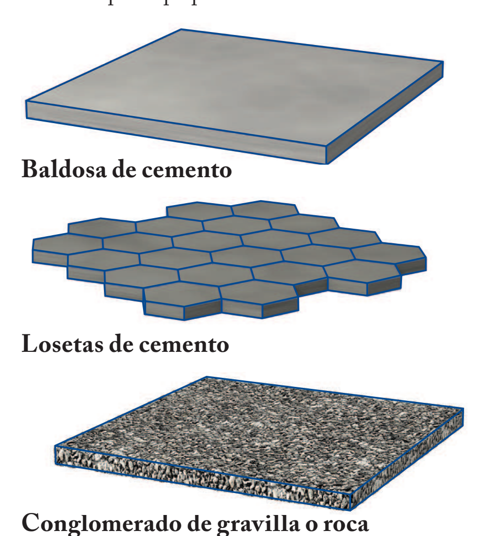
Vaciado del agua: Evite instalar el spa en una zona honda o baja donde podría acumularse agua y dañar el spa o el equipo. Escoja un sitio en el que el agua pueda vaciarse con facilidad. El spa dispone de un compartimento del equipo en el que se encuentran todos los componentes eléctricos. Si entra agua en el compartimento del equipo podrían producirse daños eléctricos o activar el cortacircuitos del spa.

Uso de un mecanismo para elevar la cubierta: En caso de usar un mecanismo para elevar la cubierta, deje hasta 0,61 m de espacio libre detrás del spa. Consulte con su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch el espacio libre exacto que necesita dejar para instalar el mecanismo para elevar la cubierta.

Base del spa

Base del spa

Recomendaciones generales: Seleccione una superficie plana y estructuralmente fuerte, que esté razonablemente a nivel como base para su spa. Una base que se mueva o que no sea sólida puede originar tensiones en la estructura exterior del spa. La base sobre la que se apoya su spa debe tener una capacidad de carga de peso suficiente para el spa, el agua y las personas que lo usen. El peso máximo del spa lleno puede llegar a 2.800 kg, más el peso de los ocupantes que lo usen (para información sobre la capacidad de carga de peso y el peso máximo en lleno del spa puede consultar el apartado Cuadro de especificaciones técnicas del spa, o contactar al distribuidor local autorizado de spas Villeroy & Boch). Si el suelo de su spa está ligeramente inclinado, ello no afectará al funcionamiento del spa ni a su estructura, sin embargo, no debe haber huecos, ondulaciones o irregularidades en el suelo. La mayoría de patios tienen una inclinación para facilitar el drenaje. No debería haber más de 1 cm de desnivel cada 2 metros. Algunos de los materiales recomendados para el suelo son: baldosas de cemento, losetas o adoquines de cemento, conglomerado de gravilla o roca triturada de 4 cm o menos o una plataforma reforzada. Adicionalmente, su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch le podrá suministrar o recomendar baldosas para spa preformadas.



NOTA: La base de cemento debe tener como mínimo 10 cm de espesor y debe estar reforzada con barras de refuerzo o una malla. Para la conexión eléctrica a tierra, las barras de refuerzo o la malla deben estar conectadas a un alambre de conexión (consulte el apartado Requisitos eléctricos e instrucciones de instalación).

⚠ADVERTENCIA: Para evitar daños graves al spa, es importante que la base del spa esté sobre una superficie plana, estable y consistente. Villeroy & Boch International recomienda especialmente que consulte con un contratista cualificado y autorizado antes de colocar la base del spa. Para más información, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

⚠ADVERTENCIA: Dado que las baldosas del spa deben proporcionar un soporte homogéneo en toda la base del spa, nunca debe nivelarlo con cuñas. En caso de necesitar nivelar el spa, asegúrese de nivelar toda la estructura del spa, tanto en el centro como en los extremos. Al nivelar no deben quedar espacios vacíos debajo del spa. Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch antes de realizar ningún ajuste de nivelación. Los daños estructurales al spa causados por una instalación incorrecta, colocación sobre una base inadecuada o nivelación errónea serán motivo de anulación de la garantía.

Instalaciones elevadas: Asegúrese de que la plataforma o estructura elevada pueda soportar el peso máximo en lleno del spa además del peso total de los usuarios. Deberá conocer la capacidad de soporte de carga de la plataforma y asegurarse de que sea superior al peso máximo en lleno del spa además del peso de los ocupantes, o de lo contrario podrían producirse lesiones graves y daños estructurales. Para conocer la capacidad de carga de peso y el peso máximo en lleno del spa puede consultar el Cuadro de especificaciones técnicas del spa, o contactar a un distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

⚠PRECAUCIÓN: Consulte con un ingeniero estructural o con un contratista antes de colocar el spa sobre una estructura o plataforma elevadas.

Consideraciones sobre el diseño

Opciones de superficies duras (plataformas y suelos): Además de seleccionar superficies duras que cumplan con las recomendaciones sobre seguridad y mantenimiento, debe considerar las texturas y los colores que contribuyan a mejorar la estética del espacio en el que instalará el spa. La decisión de combinar, contrastar o mezclar los colores y texturas de las superficies duras con los del spa debe tomarse tras analizar detenidamente las opciones. El coste de un paisajista puede resultar un dinero bien invertido.

Paisaje circundante: Un correcto paisaje alrededor del spa no sólo suavizará las zonas de superficies duras adyacentes, sino que añadirá vida y mucho más disfrute al entorno. Si su presupuesto se lo permite, quizá pueda solicitar el consejo experto de un paisajista.

Accesorios para el entorno del spa: Además de seleccionar las superficies duras y el paisaje correctos alrededor del spa, el añadir unos accesorios adecuados para el entorno del spa le proporcionará el toque final que está buscando. Escalones, un banco, un toallero, jardineras o una chimenea de exterior son sólo algunos de los elementos que puede considerar como accesorios para el spa.

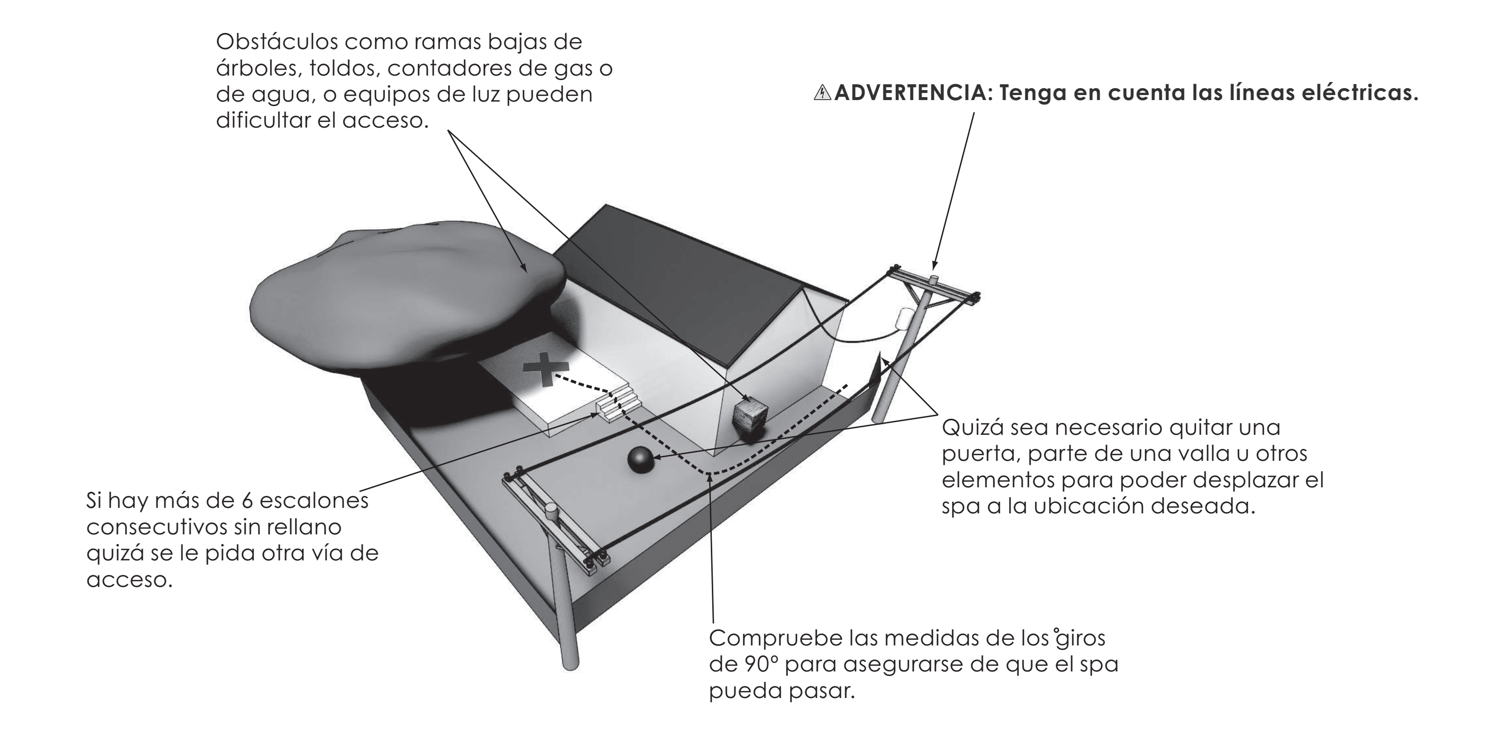


Aspectos básicos para la entrega

Para prepararse para la entrega de su spa, asegúrese de que en el camino de llegada no haya ningún obstáculo. Obstáculos como ramas bajas de árboles, toldos, contadores de gas o de agua, o equipos de luz pueden dificultar el acceso. Quizá sea necesario quitar una puerta, parte de una valla u otros elementos para poder desplazar el spa a la ubicación deseada. Si hay más de 6 escalones consecutivos sin rellano quizá se le pida otra vía de acceso. Compruebe las medidas de los giros de 90º para asegurarse de que el spa pueda pasar. A veces se requiere una grúa para poder colocar el spa en su ubicación final. Ello es necesario cuando se precisa levantar el spa de la plataforma de traslado para pasarlo por encima de una pared, ya sea porque la vía de entrada es demasiado estrecha, los aleros son demasiado bajos, la esquina es demasiado estrecha o la escalera es demasiado pronunciada. El uso de una grúa es una práctica muy habitual y normalmente es la manera más fácil y segura de desplazar el spa cuando el acceso es difícil. La grúa dispone de un brazo montado sobre un remolque y cabe fácilmente en el camino de entrada de su casa. El operario de la grúa podrá pasar el spa por encima de paredes, edificios o cualquier otro obstáculo y colocarlo lo más cerca posible del lugar de instalación.

Dependiendo del acceso al lugar del spa, éste puede quedar colocado en posición horizontal o vertical. Para su comodidad se proporcionan los siguientes cuadros con las dimensiones del spa, tanto en posición horizontal como vertical.

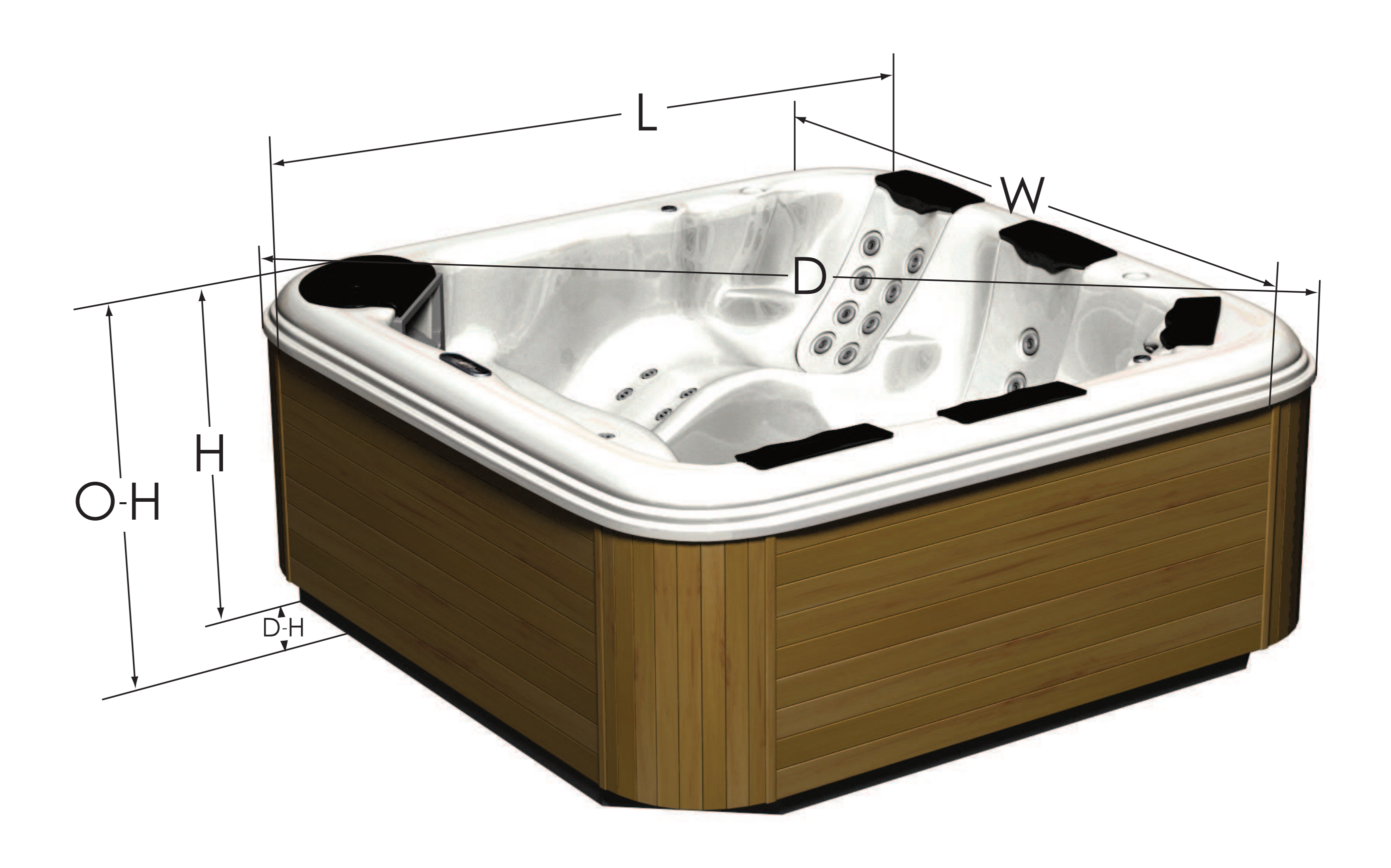
NOTA: La altura de la carretilla que se usa para desplazar el spa hasta su posición deberá añadirse a la altura del spa para calcular la altura total libre necesaria para realizar la colocación. Las carretillas para spas normalmente tienen unos 15 cm de altura. En caso necesario, puede consultar con su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch para conocer la altura exacta.



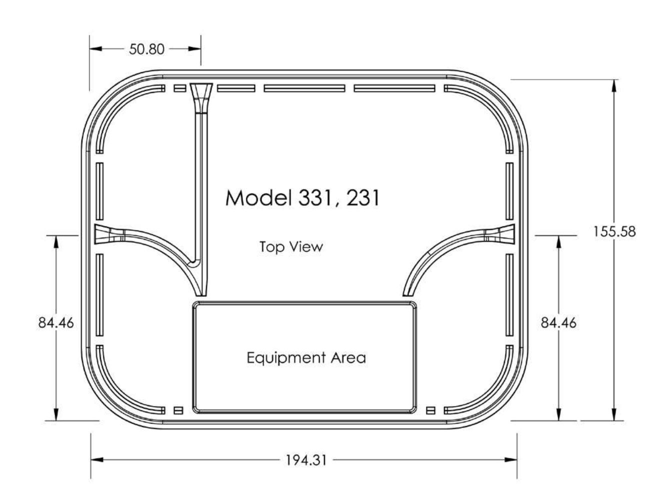
Cuadro de dimensiones de los

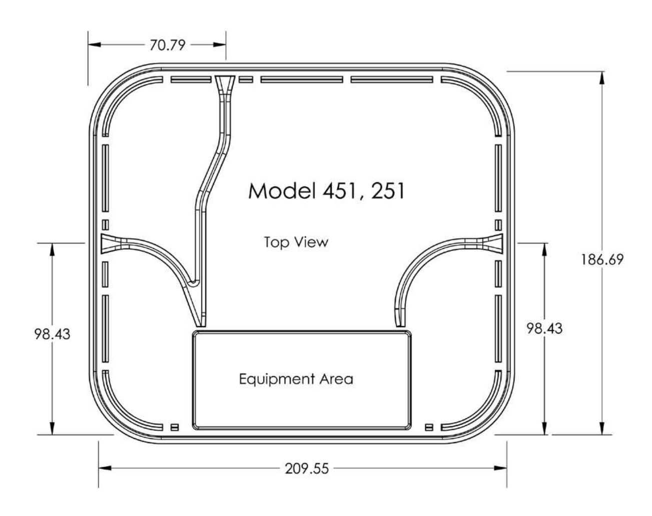
Modelo	Ancho	Largo	Alto
SP Series 331	1.73m	2.09m	.79m
SP Series 451	2.01m	2.24m	.91m
SP Series 462	2.24m	2.24m	.91m
SP Series 562	2.24m	2.24m	.91m
SP Series 552	2.39m	2.39m	.91m
SP Series 662	2.39m	2.39m	.91m
SP Series 682	2.39m	2.39m	.91m
SR Series 231	1.73m	2.09m	.79m
SR Series 251	2.01m	2.24m	.91m
SR Series 362	2.24m	2.24m	.91m

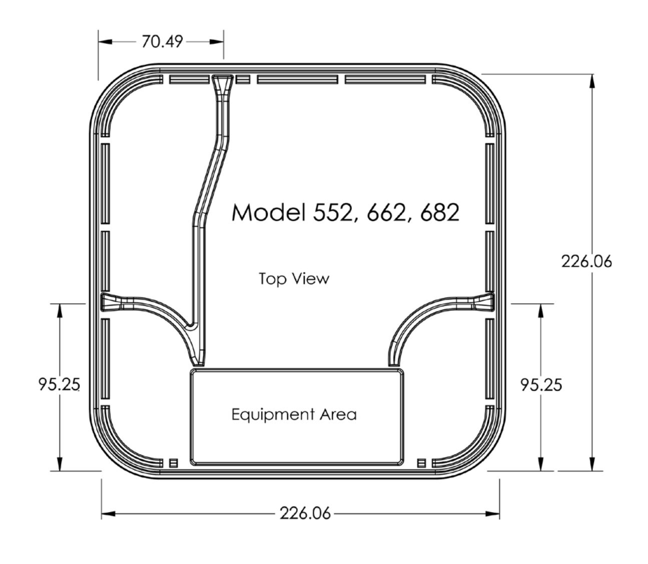
Corner radius for all models is 0.3937m

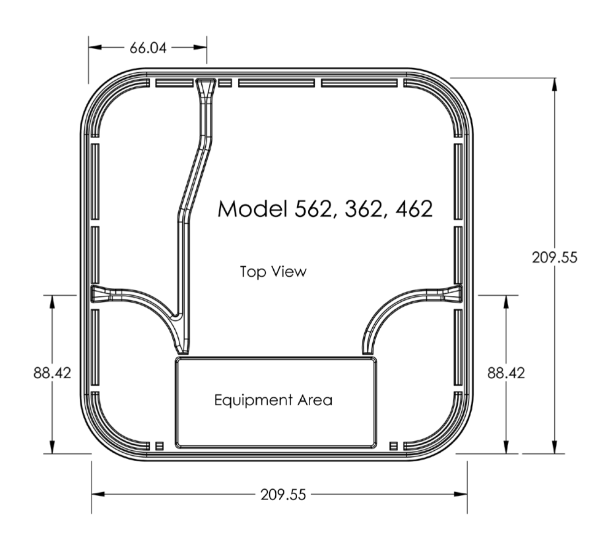


Canaletas eléctricas









Perforación de orificio en el conducto:
Todas las dimensiones están en la base inferior.
Conducto de 2,54 mm Perforar orificio de 3,49 mm
Conducto de 1,91mm Perforar orificio de 2,86 mm
El centro del orificio está a 2,54 mm del suelo

Requisitos eléctricose instrucciones de instalación

IMPORTANTE: Proporcione una copia de estas instrucciones a su electricista.

La instalación de todos los spas debe cumplir con la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas. Confíe siempre la instalación eléctrica a un electricista cualificado. Todos los spas de Villeroy & Boch se fabrican y comprueban según normativas que proporcionan la máxima protección contra descargas eléctricas. Una instalación eléctrica inadecuada puede hacer que el spa no funcione con seguridad, lo que podría resultar en una descarga eléctrica, lesiones o muerte. Una instalación eléctrica inadecuada también puede provocar un funcionamiento incorrecto del equipo del spa y suponer un riesgo de incendio.

Información técnica importante

Aclaraciones sobre electricidad: La especificación 230 V~ indica el rango de tensión 220-240 V.

Conexión eléctrica: El aparato debe estar permanentemente conectado a un cableado fijo.

Esquemas eléctricos: Además de las instrucciones siguientes, por favor tenga en cuenta el esquema eléctrico 230 V~/50 Hz correspondiente.

Tipo y tamaño del cableado del suministro eléctrico: El tamaño del cable necesario para suministrar electricidad al spa depende de la longitud del recorrido y sólo debe determinarlo un electricista cualificado. La instalación debe cumplir con la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas. Todo el cableado debe ser de cobre para garantizar que las conexiones sean adecuadas. No use nunca cables de aluminio.

Ubicación del spa:

- **Líneas eléctricas elevadas:** Según especifique la normativa nacional y local en su zona sobre instalaciones eléctricas, necesitará instalar su spa a una determinada distancia, horizontal y vertical, de las líneas eléctricas.
- **Desconexión del servicio:** Según se especifique en su zona, deberá incorporar un dispositivo de desconexión en el cableado fijo de acuerdo con la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas. Si lo permite la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas, se podrá usar un subpanel con un dispositivo residual diferencial (DDR) para sustituir la desconexión del servicio, siempre que esté colocado con los mismos parámetros.
- **Tomas de corriente, interruptores y dispositivos:** Según especifique la normativa nacional y local en su zona sobre instalaciones eléctricas, deberá instalar su spa a una distancia mínima determinada de tomas de corriente, interruptores y dispositivos.
- **Conexiones:** Según especifique la normativa nacional y local en su zona sobre instalaciones eléctricas, el cuadro del sistema de control situado dentro del compartimento del equipo del spa debe estar conectado a cualquier equipo metálico, barandillas, lámparas, armazones, tuberías o conductos que estén situados en las distancias máximas especificadas. Esta conexión deberá conectarse a la toma de tierra de la superficie exterior del cuadro del sistema de control y a todos los elementos metálicos arriba descritos.
- **Acceso al compartimento del equipo:** Asegúrese de que el spa esté colocado de modo que no bloquee el acceso al compartimento del equipo.

Dispositivo diferencial residual (DDR): Según la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas, todos los spas, bañeras de hidromasaje y sus componentes eléctricos se deben proteger con un DDR, bien en la caja de interruptores principal o en la desconexión del servicio.

▲ADVERTENCIA: Retirar o no instalar el DDR supone tener un spa inseguro y la anulación de la garantía. Cuando se instale el DDR todos los conductores menos el de tierra verde deben encaminarse por el DDR, incluyendo el neutro. Nunca derive la línea neutra. Si se deriva la línea neutra la corriente se desequilibrará y hará que el DDR se active. Vea los esquemas de conexiones del DDR o contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch. **PROCEDIMIENTO DE PRUEBA OBLIGATORIO:** Después de llenar y poner en marcha el spa por primera vez, y antes de cada uso, deberá comprobarse el DDR siguiendo estas instrucciones:

Paso 1: Pulse test en el interruptor DDR. El spa debe dejar de funcionar.

Paso 2: Tras 30 segundos, pulse reset y compruebe que el spa vuelva a recibir alimentación. Si el DDR no responde tal como se ha indicado, puede que haya un fallo eléctrico y que exista riesgo de descarga eléctrica. En este caso, desconecte el interruptor DDR del spa y no use el spa hasta que un electricista cualificado o su distribuidor de spas Villeroy & Boch haya solucionado la avería.

Cortacircuitos eléctrico exclusivo: El suministro eléctrico del spa debe incluir un interruptor de especificación adecuada o un cortacircuitos. Para los spas de 230 V~/50 Hz conectados permanentemente, se necesita que el cortacircuitos que suministra corriente al spa sea exclusivo y no suministre corriente a ninguna otra toma, dispositivo o aparato.

Conducto de acceso eléctrico: Todos los spas Villeroy & Boch se fabrican con tres canaletas de acceso eléctrico en la base para que el conducto llegue al sistema de control del spa. Estas canaletas están marcadas con pegatinas que indican los puntos de acceso.

Piezas cargadas de máximo 12 V: Las piezas cargadas accesibles al usuario no deben exceder los 12 V.

Opciones de conversión de 32 A, 230 V~/50 Hz: Si no se dispone de un suministro eléctrico de 32 A, un distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch o un electricista podrán adaptar fácilmente el spa para que pueda funcionar con un suministro simple o dual 16 A x 2. Las instrucciones de adaptación para las siguientes configuraciones se encuentran en el interior del cuadro del sistema de control del spa.

Suministro simple de 16 A, 230 V~/50 Hz: Tenga en cuenta que los spas adaptados a 16 A sólo son capaces de calentar el agua cuando la bomba de circulación está en velocidad baja, no en velocidad alta. Esta limitación de calor es aceptable en la mayoría de climas y también en instalaciones interiores.

Suministro dual de 16 A, 230 V~/50 Hz: El funcionamiento del spa es idéntico al del simple de 32 A, con la excepción de que el suministro se divide en dos suministros de 16 A independientes.

Suministro de 50 Hz, 400 V~3 N 16 A x 3: El funcionamiento del spa es idéntico al del servicio de 32 A dividido en 3 servicios de 230 V~ independientes con un neutro compartido.

Instalaciones nuevas y reinstalaciones: Estas instrucciones son de aplicación para las instalaciones nuevas y también cuando el spa se ha trasladado o recolocado en una ubicación nueva.

Llene el spa antes de conectarlo: Llene siempre el spa hasta el nivel recomendado antes de conectarlo (consulte las comprobaciones previas al llenado).

Dispositivo diferencial residual: El aparato debe conectarse con un dispositivo diferencial residual con una corriente nominal de desconexión que no supere los 30 mA.

⚠ADVERTENCIA: No use nunca un cable alargador. Villeroy & Boch no autoriza el uso de cables alargadores bajo ninguna circunstancia. El uso de cables alargadores invalida cualquier garantía del equipo del spa y expone al usuario a un riesgo añadido de incendio, descarga eléctrica, lesiones o muerte.

EQUIPAMIENTO de 230 V~/50 Hz (modelo BF06- todos los spas europeos)

Los spas están equipados con bombas de 230 V~/50 Hz y equipamiento de 230 V~/50 Hz (modelo BF06). Este equipamiento de 230 V~/50 Hz permite al spa funcionar sólo con un suministro eléctrico de 230 V~/50 Hz.

Los spas 32 A, con una conexión permanente de 230 V~/50 Hz, requieren un circuito eléctrico exclusivo, con una protección DDR, suministro simple de 230 V~/50 Hz, suministro simple de 32 A, 16 A, ó 16 A – 16 A X2, 400 V~, 3 N, 50 Hz, 16 A x 3. Es importante que este circuito sea exclusivo (que no se use para ningún otro dispositivo) para que el spa funcione correctamente. Puede consultar las instrucciones de adaptación específicas en el esquema de conexiones del sistema, dentro del cuadro de sistema de control (situado en el compartimento del equipo del spa). La instalación debe cumplir con la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas.

Conexión del suministro eléctrico al spa

IMPORTANTE: La instalación debe cumplir con toda la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas, y debe realizarla un electricista cualificado.

Paso 1: Escoja uno de los tres puntos de entrada de conducto disponibles (pegatina amarilla).

Paso 2: Determine el diámetro del conducto y practique un orificio de dimensión adecuada al conducto (conducto de ¾", practicar orificio de 1-1/8", conducto de 1", practicar orificio de 1-3/8"). Use el + para situar el centro del orificio. La sierra de perforar debe atravesar dos capas de plástico. Hay un espacio de 1" entre las dos capas.

Paso 3: Empuje el conducto a través del orificio hasta que salga por la zona del equipo.

Paso 4: Retire la placa frontal del cuadro del sistema de control.

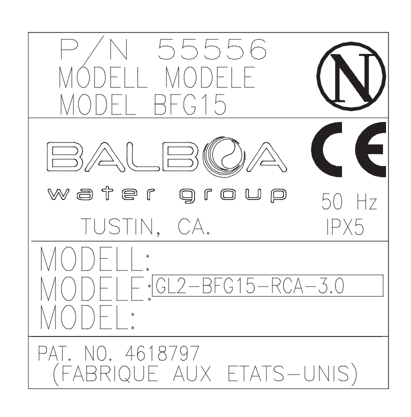
Paso 5: Conecte el conducto con el cuadro del sistema de control mediante un conector impermeable.

Paso 6: Pase los cables necesarios por el conducto hasta el cuadro del sistema de control.

Paso 7: Conecte los cables del suministro eléctrico al bloque de conexiones situado en el cuadro del sistema de control.

Paso 8: Vuelva a colocar la placa frontal del cuadro del sistema de control y la puerta del compartimento del equipo. Se ha completado la conexión eléctrica.

BFG15 Wiring Diagram- Imagen actualizada del panel de control Balboa



BALBOA water group 10/16/08

BFG15 MACH3 SYSTEM WIRING DIAGRAM
PART NUMBER 55556

GND/TERRE/ERDE
GELB/GRUN
JAUNE/VERT
YEL/GRN

ML'S PANEL
J70 or J71

Netzstromversorgung 2-Geschw.-Pumpe1
Alimentation Pompe1 A 2 Vitesses
2 SPEED PUMP1
J23

Netzstromversorgung 2-Geschw.-Pumpe2
Alimentation Pompe2 A 2 Vitesses
2 SPEED PUMP2
EXT J1

Ozongenerator
Generateur D'Ozone
Ozone Generator
J29

Circ. Pump
Pompe De Circulation
Kreislauf Pumpe
J47

Eclairage Bain Hydro
Beleuchtung
SPA LIGHT
J20

A.V. J50

J25 J32 J52 J51 A F6 30AMP TB1 1 2 3 4 J29 J47 OZONE CIRC K9 J50 A.V. PUMP1 J23 F7 10AMP K1 K6 J46 J17 K8 F1 3AMP K5 J13 J60 SPA LIGHT J20 B F4 .2AMP J28 W2 J58 J57 J26 K3 K4 J70 J1 J71 J2 J69 S1 J21 W1 HTR2 J101 HTR1 J100 K2 J90 SWITCHBANK A J22 AUX. F J7 SEN. A J8 SEN. B J44 VAC

HEIZELEMENT RADIATEUR

TEMPERATURE SENSOR A J7 J8 TEMPERATURE SENSOR B
SENSOR Sonde Temperatur SENSOR Sonde Temperatur

J1 PUMP2 W1 FUSE 30A F1 J6 J7

TORQUE RANGE FOR HEATER CONNECTIONS: 30 TO 35 IN. LBS (34.6-40.3 KG. CM.)
TORQUE RANGE TB1: 27 TO 30 IN. LBS. (31.1-34.6 KG. CM.)

"A"DIP SWITCH SETTINGS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
MODE	TEST MODE	AMPERAGE SELECT	AMPERAGE SELECT	FILTER PROGRAM	CIRC BEHAVIOR	CIRC BEHAVIOR	PUMP2 BEHAVIOR	PUMP2 BEHAVIOR	FILTER CYCLE	EDIT MENU FOR CONF. SETTINGS	SPECIAL AMPERAGE RULE	PERSISTENT MEMORY
ON	ENABLE	SEE TABLE 1	SEE TABLE 1	DURATION	SEE TABLE 2	SEE TABLE 2	SEE TABLE 3	SEE TABLE 3	3 HOURS	ENABLE	ENABLE	ENABLE
OFF	DISABLE			TIME					2 HOURS	DISABLE	DISABLE	DISABLE

ALL UNUSED SWITCHES SHOULD BE OFF

TABLE 1

A2	A3	# OF HI-SPEED PUMPS/BLOWER BEFORE HEAT DISABLED
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	UP TO 4

TABLE 2

A5	A6	CIRC PUMP BEHAVIOR
OFF	OFF	NO CIRC PUMP
OFF	ON	24 HOUR
ON	OFF	24 HOUR WITH 3°F
ON	ON	LIKE PUMP1 LOW

TABLE 3

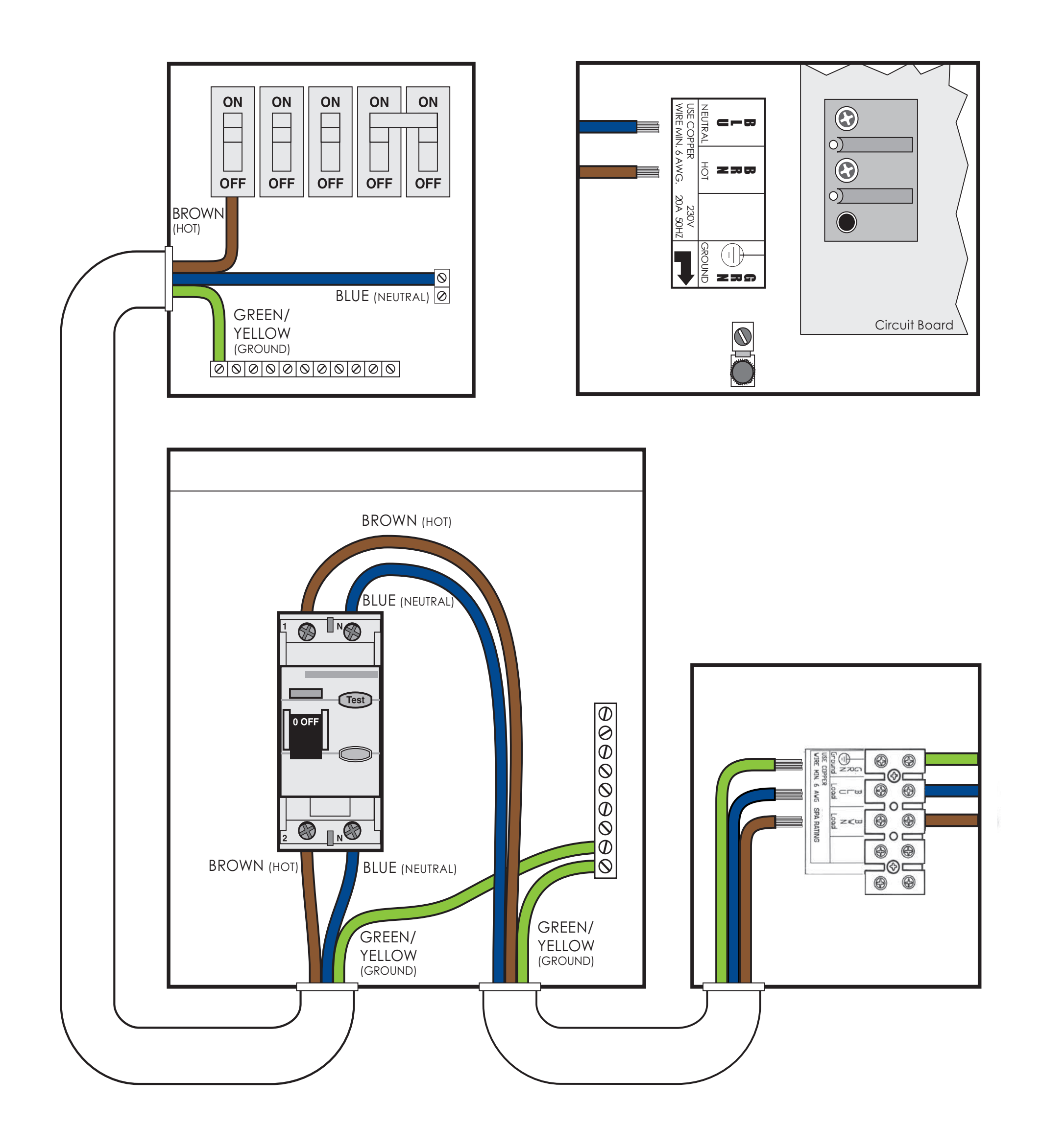
A7	A8	PUMP 2 BEHAVIOR
OFF	OFF	NO PUMP 2
OFF	ON	1 SPEED
ON	OFF	2 SPEED ON X-P332 CE
ON	ON	1 SPEED ON X-P332 CE

AC SERVICE TYPE vs. JUMPER SETTINGS TABLE

AC SERVICE TYPE	WIRE JUMPERS A & B	
	A WIRE (WHITE)	B WIRE (BLUE)
230V 1~/16A-32A 1 SERVICE	J26 TO J32	J58 TO J28
230V 1~/2x16A 2 SERVICES	REMOVE	J58 TO J28
400V 3N~/16A 3 PHASE	REMOVE	REMOVE

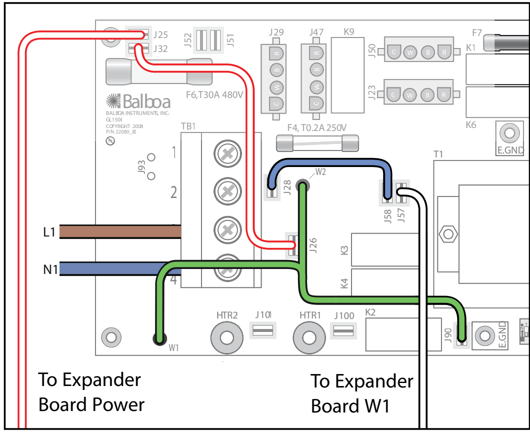
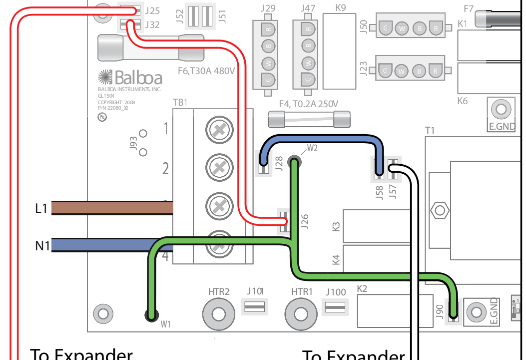
Ratings:
230V~, 50Hz, 16/32A,
230V~, 50Hz, 16A x 2
400V~, 50Hz, 3N, 16Ax3

RCD (Residual Current Device) - Imagen actual del panel de control Balboa



50Hz Install (typical) Europe/Australia
for BFG15

Opciones de configuración del sistema eléctrico

SISTEMA SIMPLE (1 X 16 A Ó 1 X 32 A)

Esta opción es la que se configura y entrega por defecto

Para sistemas 1 x 32 A (para spas de 1 ó 2 bombas):

El conmutador DIP A2 y A3 debe estar conectado -ON- (permite bombas de velocidad alta y calentador al mismo tiempo)

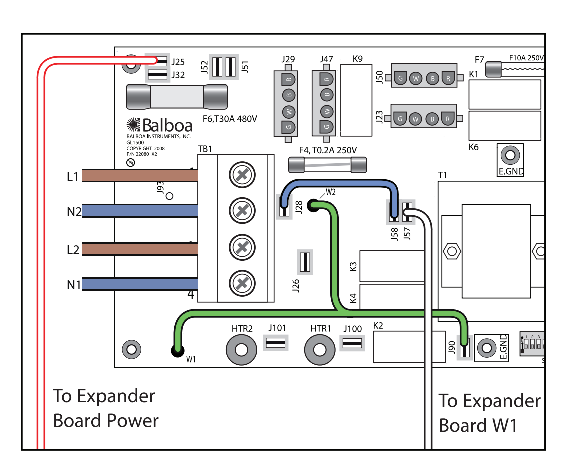
Para sistemas 1 x 16 A (spa de 1 bomba):

Los conmutadores DIP A2 y A3 deben estar desconectados -OFF- (calentador conectado sólo cuando la bomba está en velocidad baja)

Para sistemas 1 x 16 A (spas de 2 bombas):

Los conmutadores DIP A2 y A3 deben estar desconectados -OFF- (el calentador conectado sólo cuando la(s) bomba(s) están en velocidad baja)

J25 o J32 se usan para alimentar la tarjeta de expansión.



OPCIÓN DE SISTEMA DUAL (2 X 16 A)

Retire completamente el cable blanco del J26 y J32.

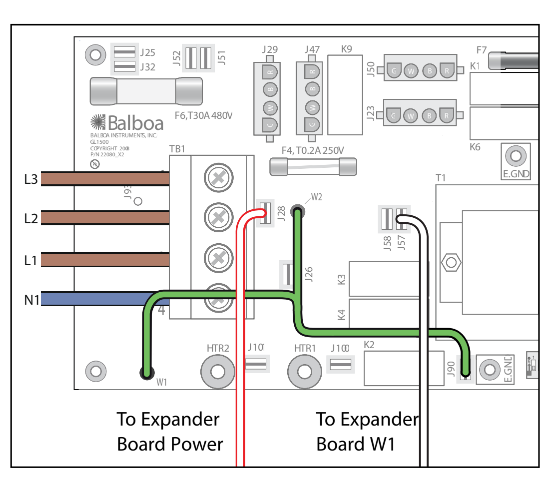
Nota: J32 y J25 son eléctricamente idénticos. El cable blanco se puede conectar a ambos terminales antes de retirar.

Para spas de 1 bomba y 2 bombas

El conmutador DIP A2 debe estar conectado -ON- (el calentador puede funcionar con la bomba en velocidad alta)

El conmutador DIP A11 debe estar desconectado -OFF-.

J25 y J32 se usa para alimentar la tarjeta de expansión.



OPCIÓN DE SISTEMA DE 3 FASES

IMPORTANTE: el sistema DEBE incluir un cable neutro, con una línea neutra de 230 V CA de tensión

Retire completamente el cable blanco del J26 y J32. **Nota:** J32 y J25 son eléctricamente idénticos. El cable blanco se puede conectar a ambos terminales antes de retirar.

Retire completamente el cable azul del J28 y J57. **Nota:** J57 y J58 son eléctricamente idénticos. El cable azul se puede conectar a ambos terminales antes de retirar.

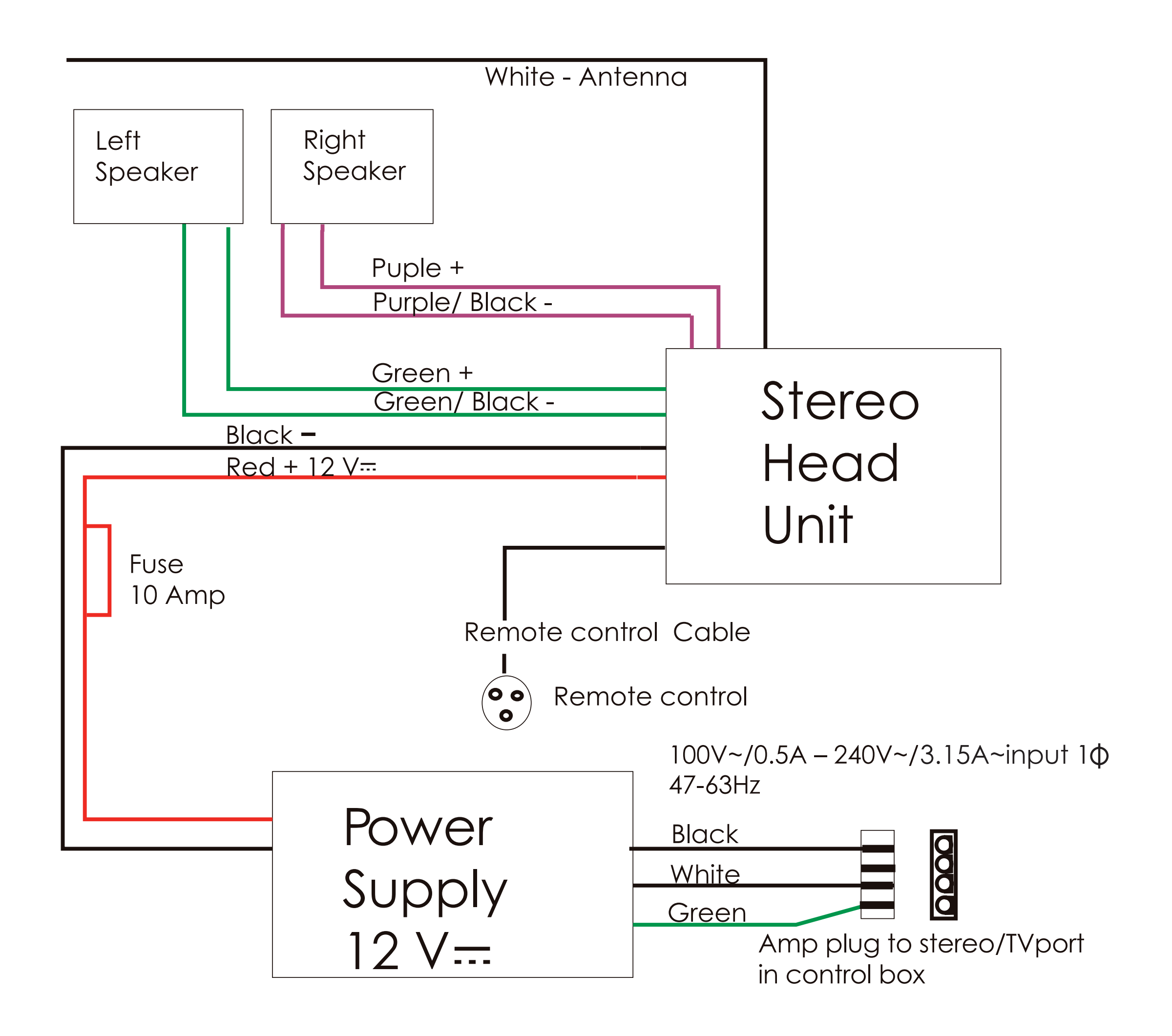
Para spas de 1 y 2 bombas

Los conmutadores DIP A2 y A3 deben estar conectados -ON- (permite bombas de velocidad alta y calentador al mismo tiempo)

El conmutador DIP A11 debe estar desconectado -OFF-.

J28 se usa para alimentar la tarjeta de expansión.

Esquema de conexiones de la puerta estéreo Villeroy & Boch Spa & Yard™



Ratings:
Europe/Australia: 200-240V~ 3.15A 50Hz
Output: 12V 5A

Solicitud de asistencia técnica

Antes de solicitar asistencia técnica a su distribuidor, consulte el apartado Solución de problemas para determinar la actuación correspondiente. Si no puede resolver el problema con la Guía de solución de problemas, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

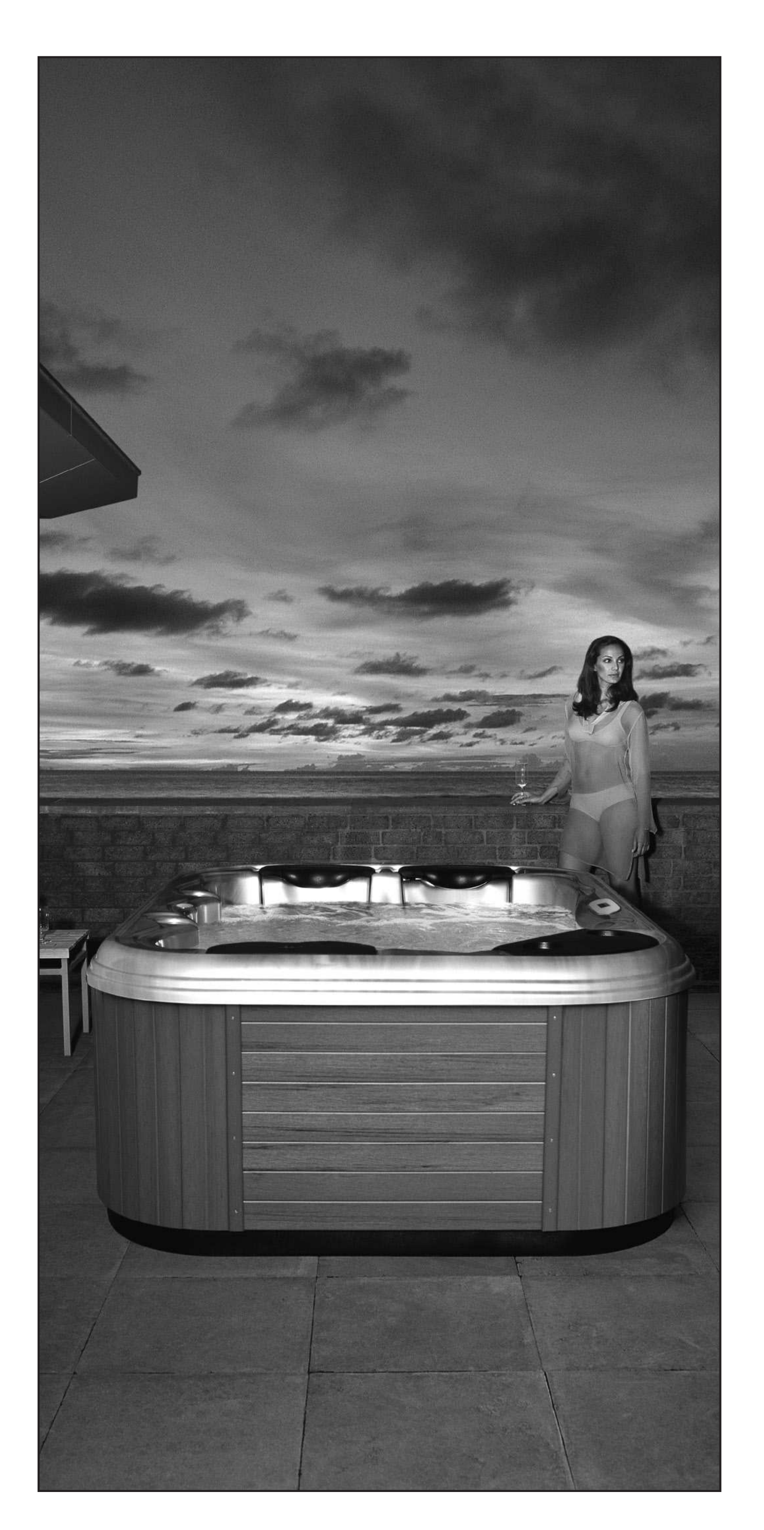
Asistencia en garantía

Si el spa está dentro del período y de las condiciones de la garantía, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch para programar una asistencia técnica por teléfono. Se le solicitará un justificante de compra.

NOTA: Los daños causados por reparaciones realizadas por personal que no sean técnicos autorizados de spas Villeroy & Boch anulan la garantía del spa.

Asistencia fuera de garantía

Todas las reparaciones necesarias fuera de la cobertura y del período de garantía, deben ser realizadas por un técnico autorizado de spas Villeroy & Boch. En caso de no disponer de un técnico autorizado, deberá usar piezas de recambio originales Villeroy & Boch.



Guía de solución de problemas

Esta guía le ayudará a resolver pequeños problemas con el spa. Si no puede resolver el problema con estas indicaciones, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

El panel de control muestra un mensaje de error:

Causa: Se ha producido un error.
Solución: Consulte el apartado Mensajes de diagnóstico para ver los errores específicos.

El panel de control y el equipo del spa no funcionan:

Causa núm. 1: No llega suministro eléctrico al spa.
Solución: Conecte o restablezca el cortacircuitos del DDR. Si esto no soluciona el problema, será necesario que un electricista cualificado revise el suministro eléctrico.

Causa núm. 2: El fusible 20 ó 30 A, según el sistema, se ha fundido.
Solución: Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

El cortacircuitos DDR se activa repetidamente:

Causa núm. 1: El cableado del spa es incorrecto o el cortacircuitos DDR es defectuoso.
Solución: Consulte con un electricista cualificado.

Causa núm. 2: Un componente del spa es defectuoso.
Solución: Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

La bomba del spa se desconecta durante el funcionamiento:

Causa núm. 1: El temporizador automático ha completado su ciclo de 30 ó 120 minutos.
Solución: Encienda la bomba.

Causa núm. 2: La bomba se ha sobrecalentado debido a que las ventilaciones de la puerta del equipo están bloqueadas.
Solución: Despeje las ventilaciones.

Causa núm. 3: El motor de la bomba es defectuoso.
Solución: Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

El spa no calienta:

Causa núm. 1: La válvula de corte está parcial o totalmente cerrada.
Solución: Abra la válvula de corte y asegúrela con un refuerzo de válvula.

Causa núm. 2: El termostato se ha bajado.
Solución: Ajuste el termostato a la temperatura deseada.

Causa núm. 3: El sensor de límite elevado se ha activado.
Solución: Pulse cualquier botón para ponerlo a cero.

Causa núm. 4: El sistema de calor es defectuoso.
Solución: Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

La iluminación del spa no funciona:

Causa núm. 1: Se ha fundido la bombilla.
Solución: Sustituya la bombilla.

Causa núm. 2: El sistema de iluminación es defectuoso.
Solución: Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

La bomba del spa no se conecta, produce olor a quemado al funcionar o hace excesivo ruido al funcionar:

Causa: El motor de la bomba es defectuoso.
Solución: Contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.

La presión de los chorros aumenta y disminuye:

Causa: El nivel del agua es demasiado bajo.
Solución: Rellene hasta la indicación de nivel del agua de la placa frontal del conjunto del filtro.

La presión de los chorros es más baja de lo normal o no funcionan aunque la bomba sí:

Causa núm. 1: El(los) control(es) de los chorros está(n) parcial o totalmente cerrado(s).
Solución: Abra el(los) control(es).

Causa núm. 2: El cartucho filtrante está sucio.
Solución: Consulte el apartado Limpieza del filtro.

Causa núm. 3: Hay aire atrapado en el equipo del spa o en su conducción frontal.
Solución: Abra la válvula de evacuación de aire de la carcasa de cada bomba y deje salir el aire del sistema. Asegúrese de volver a cerrar las válvulas de evacuación de aire cuando empiece a salir agua.

Causa núm. 4: El(los) dispositivo(s) de succión está(n) bloqueado(s).
Solución: Retire los posibles restos que puedan bloquear el(los) dispositivo(s) de succión.

Causa núm. 5: El JetZone Divider™ no está instalado (si corresponde).
Solución: Vuelva a instalar el JetPak™ correspondiente.

NOTA: Hacer funcionar el spa sin un JetZone Divider puede causar daños graves a las bombas.

Causa núm. 6: La válvula de corte está cerrada.
Solución: Abra la válvula y asegúrela con un refuerzo de válvula.

Mensajes de diagnóstico (para todos los sistemas de control)

Mensaje	Significado	Actuación requerida
	Sin mensaje en la pantalla. El spa no recibe alimentación.	El panel de control no funcionará hasta que vuelva a haber alimentación. Los ajustes del spa se conservarán hasta que se vuelva a poner en marcha.
OHH	**Sobrecalentamiento -** El spa se ha apagado. Alguno de los sensores ha detectado que el agua del spa ha alcanzado 118°F (47,8°C) en el	**NO ENTRE EN EL SPA.** Retire la cubierta del spa y deje enfriar el agua. Cuando se haya enfriado el calentador, restablézcalo pulsando cualquier botón. Si el spa no se restablece, desconecte la fuente de alimentación del spa y contacte con su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.
OHS	**Sobrecalentamiento -** El spa se ha apagado. Alguno de los sensores ha detectado que el agua del spa ha alcanzado 43,33°C (43,3°C).	**NO ENTRE EN EL SPA.** Retire la cubierta del spa y deje enfriar el agua. A 107°F (41,7°C), el spa debe restablecerse automáticamente. Si el spa no se restablece, desconecte la fuente de alimentación del spa y contacte con su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.
ICE	**Hielo -** Se ha detectado la posibilidad de hielo.	No es necesario hacer nada. Las bombas se activarán automáticamente independientemente del estado del spa.
SnA	El spa se ha apagado.	El sensor conectado al enchufe del sensor "A" no funciona. El error puede aparecer temporalmente en una situación de sobrecalentamiento y desaparecer una vez el calentador se enfríe. Si el problema persiste, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.
Snb	El spa se ha apagado.	El sensor conectado al enchufe del sensor "B" no funciona. El error puede aparecer temporalmente en una situación de sobrecalentamiento y desaparecer una vez el calentador se enfríe. Si el problema persiste, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.
SnS	El spa se ha apagado.	Los sensores se han desequilibrado. Si esta indicación alterna con la temperatura, puede ser momentáneo. Si el problema persiste, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.
HFL	Se ha detectado una diferencia entre los sensores de temperatura.	Esto puede indicar un problema de flujo. Compruebe el nivel del agua del spa. Rellénelo en caso necesario. Si el nivel del agua es aceptable, compruebe que las bombas se hayan cebado. Si el problema persiste, contacte a su distribuidor autorizado de spas Villeroy & Boch.
LF	El calentador se apaga, pero el resto de funciones del spa funcionan normalmente (se muestra por 5ª vez el mensaje HFL en un período de 24 horas).	Problemas persistentes de flujo bajo. Siga las instrucciones para el mensaje HFL. La capacidad de calefacción del spa no se restablecerá automáticamente. Pulse cualquier botón para restablecerlo.
dr	Sin mensaje en la pantalla. El spa no recibe alimentación.	Compruebe el nivel del agua del spa. Rellénelo en caso necesario. Si el nivel del agua es correcto, compruebe que las bombas se hayan cebado. Pulse cualquier botón para restablecerlo.
dr4	Agua inadecuada detectada en el calentador.	Agua inadecuada detectada en el calentador. Siga las instrucciones indicadas para el mensaje dr . El spa no se restablecerá automáticamente. Pulse cualquier botón para restablecerlo.
Pr	Cuando se acciona por primera vez el spa, éste entra en el modo Iniciando.	El modo Iniciando dura unos 4 minutos y luego el spa empezará a calentar y a mantener la temperatura del agua en el modo Estándar.
--F --C	Temperatura desconocida.	Esto es normal durante los primeros minutos tras conectar el spa.
- - -	Temperatura desconocida.	Esto es normal durante los primeros minutos tras conectar el spa.
bUF	Detectado un problema interno.	Requiere reparación. Contacte con su distribuidor o servicio técnico autorizado.

Message	Meaining	Action Required
Std	El spa está funcionando en modo Estándar.	Se indicará la temperatura actual tras 2 minutos de funcionamiento de la bomba. Pulse temp seguido de light para cambiar el modo.
Ecn	El spa está funcionando en modo Economía.	Ecn aparecerá en la pantalla cuando la temperatura no sea la actual. Ecn se alternará con la temperatura cuando la temperatura sea la actual. Pulse temp seguido de light para cambiar el modo.
SE	El spa está funcionando en modo Estándar-Economía.	Funciona igual que el modo Estándar; sin embargo, volverá al modo Economía tras 1 hora. Pulse **temp + light** para cambiar directamente al modo Economía.
SLP	El spa está en modo Dormir.	Pulse **temp + light** para cambiar el modo.
Sby	El spa está funcionando en modo en Espera.	Pulse cualquier botón para salir del modo y volver al funcionamiento normal.

Mensajes periódicos de recordatorio (en el panel de control principal, pulse **mode/prog** para restablecer un recordatorio en pantalla. En los paneles de control clásicos, pulse **temp + light** para restablecer un recordatorio en pantalla)

Mensaje	Significado	Actuación requerida
rPH	Cada 7 días	Prueba y ajuste de los niveles químicos según las instrucciones del fabricante.
rSA	Cada 7 días	Prueba y ajuste de los niveles químicos según las instrucciones del fabricante.
rCL	Cada 30 días	Extraer, limpiar y volver a colocar el filtro según las instrucciones del fabricante.
rtS	Cada 30 días	Prueba y restablecimiento del DDR según las instrucciones del fabricante.
rdr	Cada 90 días	Vacíe y vuelva a llenar el spa según las instrucciones del fabricante.
rCO	Cada 180 días	Limpie y acondicione la cubierta según las instrucciones del fabricante.
rtr	Cada 180 días	Limpie y acondicione el mueble según las instrucciones del fabricante.
rCH	Cada 365 días	Instale un nuevo filtro.

⚠WARNING! SHOCK HAZARD! No User Serviceable Parts. Do not attempt service of this control system. Contact your authorized Villeroy & Boch Spa dealer or service organization for assistance. Follow all power connection instructions listed in this manual Installation must be performed by a licensed Electrician and all grounding connections must be properly installed.

GARANTÍA LIMITADA

Garantía de por vida en los conductos JetPak

Villeroy & Boch garantiza el sistema de conductos JetPak™ del spa portátil contra fugas de por vida para el comprador original minorista del spa (mientras sea propietario del spa), o durante tres (3) años (la opción más larga de ambas).

Garantía de por vida de la estructura exterior

Villeroy & Boch garantiza la estructura exterior del spa portátil contra fugas de por vida para el comprador original minorista del spa (mientras sea propietario del spa), o durante tres (3) años (la opción más larga de ambas).

Garantía de cinco años de la superficie

Villeroy & Boch garantisce lo strato superficiale della Spa portatile contro incrinature, grinze, bolle o esfoliazioni per cinque (5) anni dalla data di acquisto.

Garantía de cuatro años del mueble

Villeroy & Boch garantiza las piezas del mueble del spa portátil contra la degradación, fractura y decoloración durante cuatro (4) años desde la fecha de compra. Esta garantía cubre específicamente las esquinas del mueble, la puerta y los paneles laterales. La puerta del mueble se considera un componente fácilmente extraíble y en caso de defecto será sustituido sin cargo si se envía el componente defectuoso a Villeroy & Boch para su verificación. Además, el marco del mueble se garantiza contra fallos estructurales que impidan el normal funcionamiento del spa.

Garantía de dos años del equipo

Villeroy & Boch garantiza el equipo eléctrico y mecánico del spa portátil Villeroy & Boch, junto con sus conductos y dispositivos, contra fallos que requieran reparación o sustitución durante dos (2) años desde la fecha de compra. Esta garantía cubre específicamente la(s) bomba(s), el calentador, los controles, la iluminación del spa, el esterilizador de ozono, los surtidores y cubre fugas de cualquier componente o elemento de conducción situado debajo de la estructura exterior del spa.

La garantía limitada de este spa portátil Villeroy & Boch quedará anulada si se da alguno de los siguientes supuestos: 1.) el spa es objeto de alteración, negligencia, mal uso o abuso; 2.) intento de reparación por personas que no sean un servicio o distribuidor autorizado por Villeroy & Boch; 3.) uso del spa para fines no particulares u otros fines para los que no se ha fabricado; 4.) daños causados por fenómenos de la naturaleza o cualquier otra causa fuera del control de Villeroy & Boch; 5.) daños causados por la inclusión o uso de componentes eléctricos o mecánicos, o sustancias químicas no autorizados; 6.) daños causados por transporte, traslado, manipulación inadecuada, instalación incorrecta o conexión eléctrica realizados por personal que no sea un servicio o un distribuidor autorizado por Villeroy & Boch; 7.) daños a la estructura exterior del spa causados por acumulación excesiva de calor causada por no cubrir el spa cuando está sin agua o expuesto a la luz solar directa; 8.) daños causados por hacer funcionar el spa fuera del rango de temperaturas de 0 a 48ºC.; 9.) daños causados por un mantenimiento incorrecto de la química del agua del spa o por no retirar de la superficie del spa productos químicos no disueltos; y 10.) daños causados por no instalar, realizar un mantenimiento o usar el spa de acuerdo con las recomendaciones descritas en el manual del propietario o en cualesquiera otras instrucciones impresas, avisos o boletines de Villeroy & Boch.

La garantía está limitada a la reparación o sustitución de los productos suministrados por Villeroy & Boch. Cualquier reparación o sustitución no otorgará un nuevo período de garantía, sino que se mantendrá el período de garantía del producto original. Para efectuar una reclamación en base a las condiciones de la garantía puede ponerse en contacto con su proveedor. Los daños especiales, consecuenciales o indirectos, incluidos el coste de instalación o desinstalación, no están cubiertos por la garantía. Villeroy & Boch no se responsabiliza de las consecuencias de una instalación negligente.





Villeroy & Boch Wellness bv
Savannahweg 25
3542 AW
Utrecht, The Netherlands
T: +31 (0) 30 247 34 00
F: +31 (0) 30 247 24 99
E: wellness-nl@villeroy-boch.com

Spanish 10/5/2009